



3 year guarantee / Garantie 3 ans

JAG TRAXION

JAG

JAG SYSTEM

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ETRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



(1)



(2)



(3)



(4)

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM

ISO 9001
© 2024 Petzl Distribution



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

JAG TRAXION

CE 0082 EN 567: 2013

NFPA

Double progress
capture pulley
Poulie bloqueur double.



8 ≤ Ø ≤ 11 mm



NFPA CERTIFICATION FOR JAG TRAXION

MEETS THE PULLEY AND ROPE GRAB
REQUIREMENTS OF NFPA 1983,
INCORPORATED IN THE 2022 EDITION
OF NFPA 2500.



ASCENDER:
TESTED TO 5 kN
PULLEY: MBS 22 kN
T (TECHNICAL USE)

Use only **TECHNICAL** or **GENERAL USE LIFE**
SAFETY ROPES, (core + sheath) diameter
between 10mm and 11mm.

This ROPE GRAB has passed the manner of
function test using the following ropes:
[STERLING, 3/8" HTP static, P105, 10 mm]
and [PETZL AXIS 11 mm]

After removing the Instructions for Use from the
equipment, make a copy of it and keep the original
as part of a permanent record that includes the
usage and inspection history for the equipment.
Keep the copy of the Instructions for Use with the
equipment and refer to it before and after each
use. Additional information regarding auxiliary
equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA
1858, Standard on Fire Department Occupational
Safety and Health Program, and NFPA 1983,
Standard on Fire Service Life Safety Rope and
System Components, incorporated in the 2022
edition of this standard

CERTIFICATION NFPA POUR JAG TRAXION

RÉPOND AUX EXIGENCES NFPA 1983,
DE L'ÉDITION 2022 DE LA NFPA 2500
POUR LES POULIES ET BLOQUEURS.

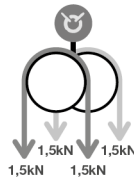
Utilisez uniquement des **TECHNICAL** ou
GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES, dont
le diamètre (gaine + âme) est compris entre
10mm et 11mm.

Ce bloqueur a passé les tests de
fonctionnement avec les cordes suivantes :
[STERLING, 3/8" HTP static, P105, 10 mm] and
[PETZL AXIS 11 mm]

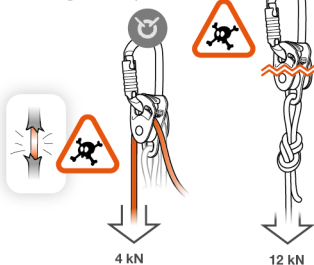
Après avoir détaché la notice du produit, faites en
une copie et gardez l'original dans un dossier qui
compte l'historique de vie du produit et les
vérifications EPI réalisées. Gardez une copie de la
notice avec le produit et consultez-la avant et
après chaque utilisation. Des informations
complémentaires sont disponibles dans les
normes : NFPA1500 and NFPA 1858, Standard on
Fire Department Occupational Safety and Health
Program, and NFPA 1983, Standard on Fire
Service Life Safety Rope and System
Components, incorporée dans l'édition 2022 de
cette norme.

1. Strength Résistance

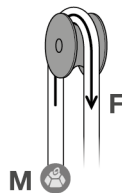
Working load limit
Valeur d'utilisation maxi



Breaking load
Charge de rupture



Efficiency
Rendement



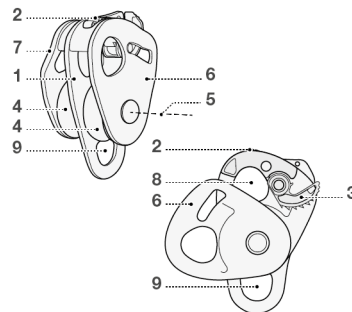
Theoretical
force
Force
théorique

$$F = M$$

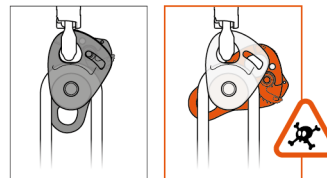
$$F = 1,1 M$$

$$F = 2 M$$

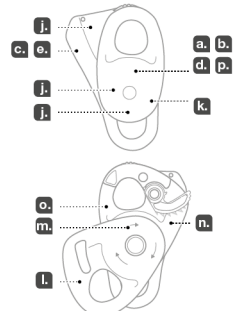
2. Nomenclature



7. Précautions



Traceability and markings
Traçabilité et marquage



CE 0082
APAVE SA
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex
France
N°0082

Serial number / Numéro de série

YY M 0000000 000

JAG

CE 0082

EN 12278:
2007

NFPA

NFPA CERTIFICATION FOR JAG

MEETS THE PULLEY
REQUIREMENTS OF NFPA 1983,
INCORPORATED IN THE 2022
EDITION OF NFPA 2500.

CERTIFICATION NFPA POUR JAG

RÉPOND AUX EXIGENCES NFPA
1983, DE L'ÉDITION 2022 DE LA
NFPA 2500 POUR LES POULIES.

Double pulley
Poulie double.



8 ≤ Ø ≤ 11 mm



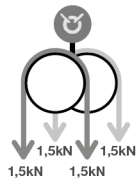
PULLEY :
MBS 22 kN
T (TECHNICAL USE)

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components, incorporated in the 2022 edition of this standard.

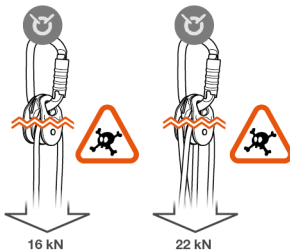
Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sont disponibles dans les normes : NFPA1500 and NFPA 1858, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components, incorporées dans l'édition 2022 de cette norme.

1. Strength Résistance

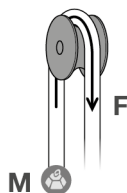
Working load limit
Valeur d'utilisation maxi



Breaking load
Charge de rupture



Efficiency
Rendement



Theoretical
force
Force
théorique

$$F = M$$

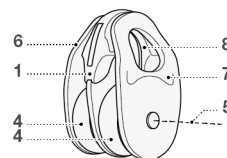


$$F = 1,1 M$$

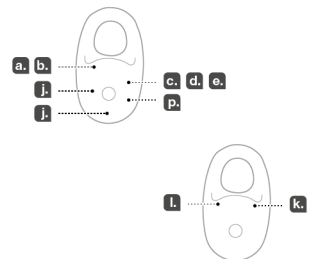


$$F = 2 M$$

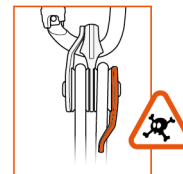
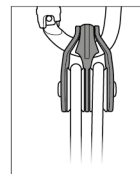
2. Nomenclature



Traceability and markings
Traçabilité et marquage



7. Précautions



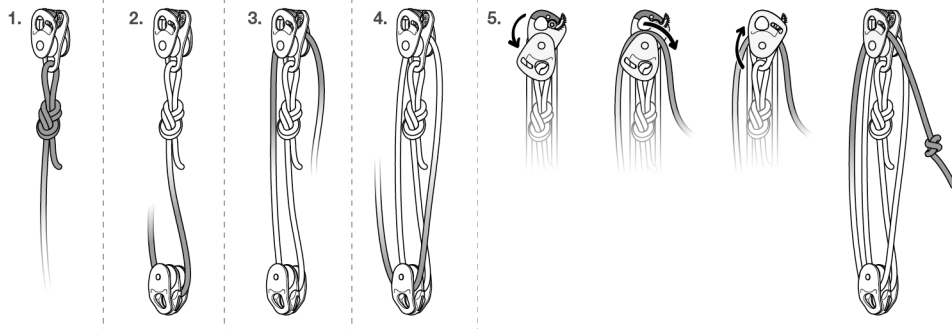
CE 0082

APAVE SA
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex
France
N°0082

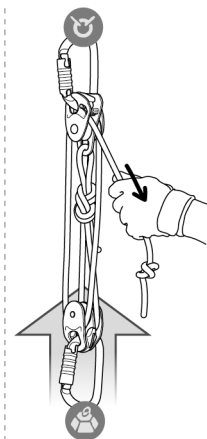
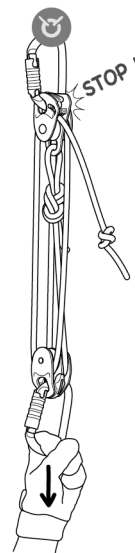
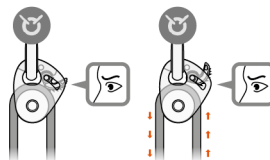
Serial number / Numéro de série

YY M 0000000 000

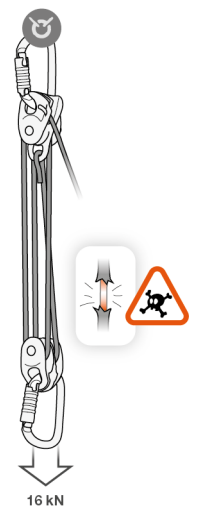
3. Setting up a haul kit Confection d'un kit de mouflage



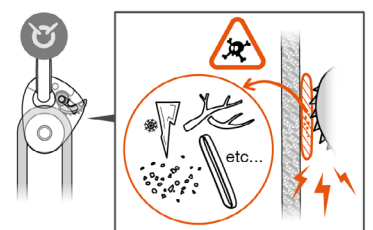
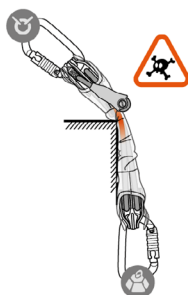
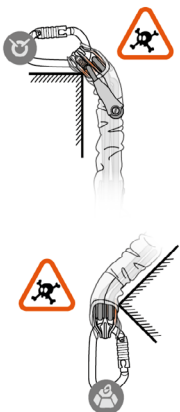
Function test Test de fonctionnement



Strength Résistance



7. Precautions for use Précautions d'utilisation

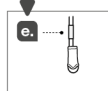


8. Additional information Informations complémentaires



A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / n° de série
00 XXX XX XXXX + 10 years
ans



B. Markings Marquage



C. Acceptable T°
T° tolérées
+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

D. Precautions for use Précautions d'usage



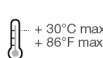
E. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



F. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



G. Storage - Transport Stockage - transport



+ 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 50°F



I. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



→ Petzl

J. FAQ - Contact Questions - Contact



→ petzl.com



A. Lifetime / Durée de vie



unlimited
illimitée

C. Acceptable T° T° tolérées



+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



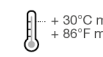
E. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



F. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



G. Storage - Transport Stockage - transport



+ 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 50°F



H. Maintenance Entretien



I. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



→ Petzl

JAG SYSTEM

CE 0082

EN 358: 2018

NFPA EAC

TPTC 019/2011

NFPA CERTIFICATION FOR JAG SYSTEM

MEETS THE MANUFACTURED SYSTEM REQUIREMENTS OF NFPA 1983, INCORPORATED IN THE 2022 EDITION OF NFPA 2500.

DO NOT DISASSEMBLE.



MANUFACTURED SYSTEM
MBS 18 kN
T (TECHNICAL USE)

TO BE COMPLIANT WITH NFPA 1983, INCORPORATED IN THE 2022 EDITION OF NFPA 2500, THE FOLLOWING ADDITIONAL COMPONENTS MUST BE USED IN CONJUNCTION WITH THIS MANUFACTURED SYSTEM: JAG, JAG TRAXION, SEGMENT, A'mD.

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment.

Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use.

Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components, incorporated in the 2022 edition of this standard.

CERTIFICATION NFPA POUR JAG SYSTEM

RÉPOND AUX EXIGENCES NFPA 1983, DE L'ÉDITION 2022 DE LA NFPA 2500, POUR LES SYSTÈMES MANUFACTURÉS. NE PAS DÉMONTER.



SYSTÈME MANUFACTURÉ
MBS 18 kN
T (TECHNICAL USE)

POUR ÊTRE CONFORME À LA NFPA 1983, DE L'ÉDITION 2022 DE LA NFPA 2500, LES COMPOSANTS SUPPLÉMENTAIRES SUIVANTS DOIVENT ÊTRE UTILISÉS EN CONJONCTION AVEC CE SYSTÈME MANUFACTURÉ : JAG, JAG TRAXION, SEGMENT, A'mD.

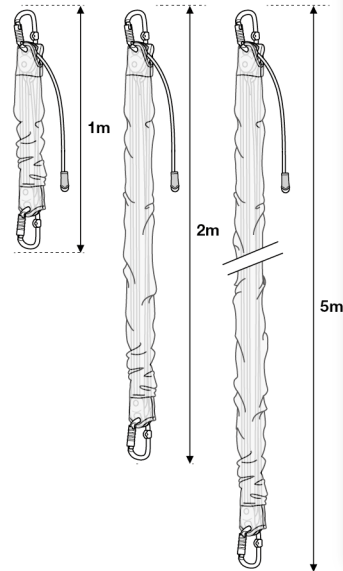
Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EP réalisées.

Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sont disponibles dans les normes: NFPA 1500 and NFPA 1858, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components, incorporée dans l'édition 2022 de cette norme.

EAC SPECIFICATIONS / Стандарты EAC

ГОСТ Р ЕН 358-2008

Pre-rigged haul system
Kit de mouflage prémonté



1. Strength Résistance

Working load limit
Valeur d'utilisation maxi



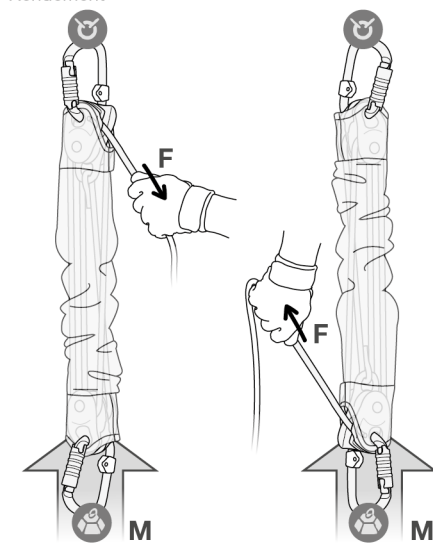
6 kN

Breaking load
Charge de rupture



16 kN

Efficiency
Rendement



Efficiency
Efficacité

4:1

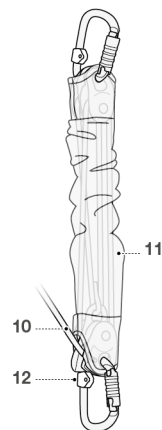
Theoretical force
Force théorique
 $F = 0,25 M$

Efficiency
Efficacité

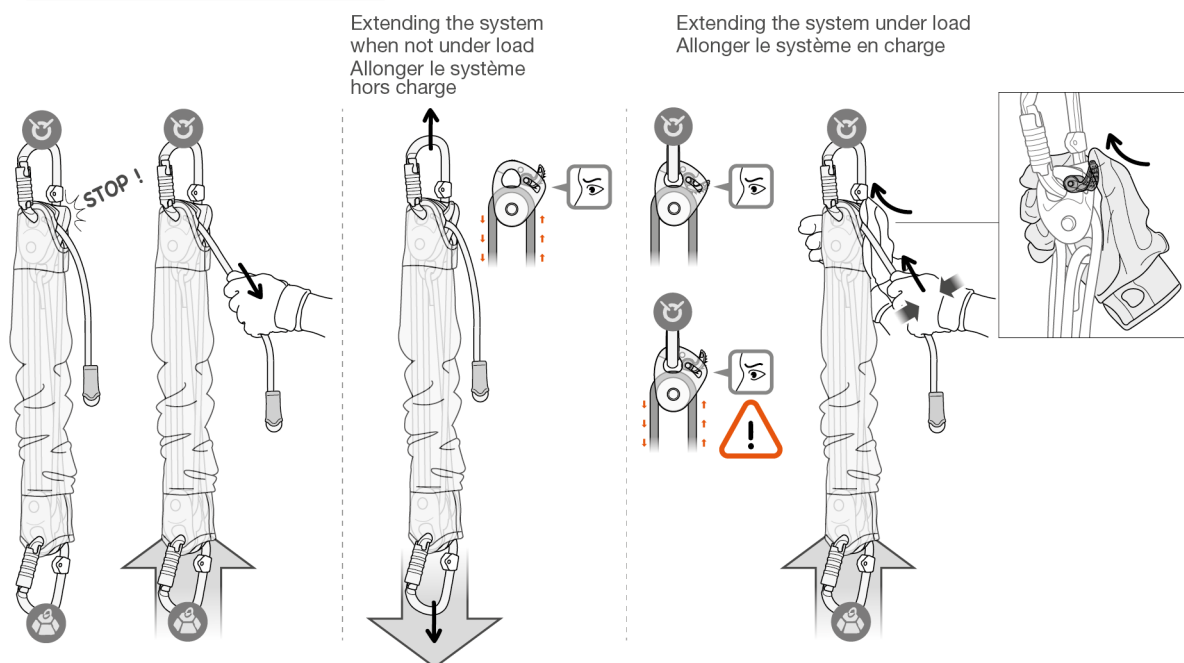
5:1

Theoretical force
Force théorique
 $F = 0,20 M$

2. Nomenclature



4. Function principle and test Principe et test de fonctionnement

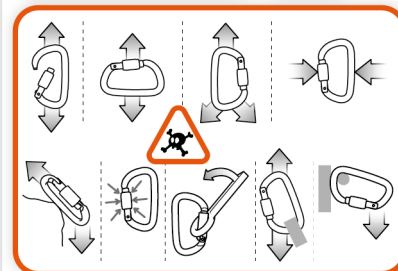


Am'D TRIACT-LOCK

CE 0082 EN 362: 2004

Open/Ouvrir

27 kN 8 kN 7 kN 24 mm



Traceability and markings /
Traçabilité et marquage



a. b. 0082
c. d. e. f. g. h. i. j. k. l. m. n. o. p. q. r. s. t. u. v. w. x. y. z. 0082
APAVE SA
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex
France
N°0082

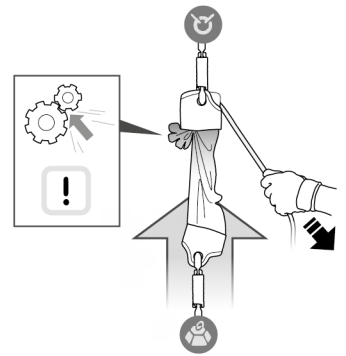
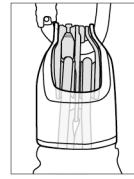
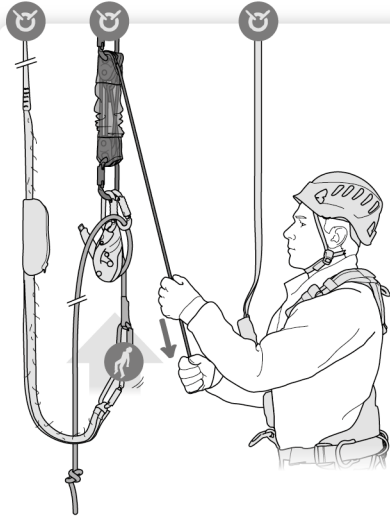
e. Serial number / Numéro de série

YY M 0000000 000

5. Rescue uses Usages en secours



JAG SYSTEM
Product Experience
PETZL.COM



JAG SYSTEM

6. Adjustable lanyard for work positioning Longe réglable de maintien au travail

EN 358 : 2018 CE 0082

Traceability and markings /
Traçabilité et marquage

a. CE b. 0082

APAVE SA
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex - France
N°0082

c. Individual number /
Numéro individuel

YY M 0000000 000

f.

g.

h.

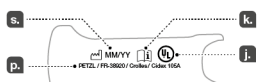
i.



k.



l.



s.

p.

j.

a.

b.

e.

c.

d.

f.

g.

h.

i.

j.

k.

l.

m.

n.

o.

p.

q.

r.

s.

t.

u.

v.

w.

x.

y.

z.

AA.

AB.

AC.

AD.

AE.

AF.

AG.

AH.

AI.

AJ.

AK.

AL.

AM.

AN.

AO.

AP.

AQ.

AR.

AS.

AT.

AU.

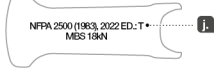
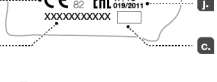
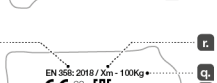
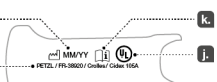
AV.

AW.

AX.

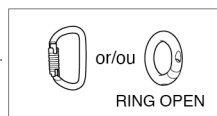
AY.

AZ.

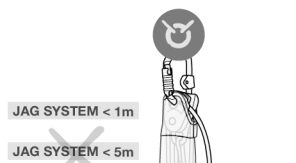


JAG SYSTEM < 1m

JAG SYSTEM < 5m

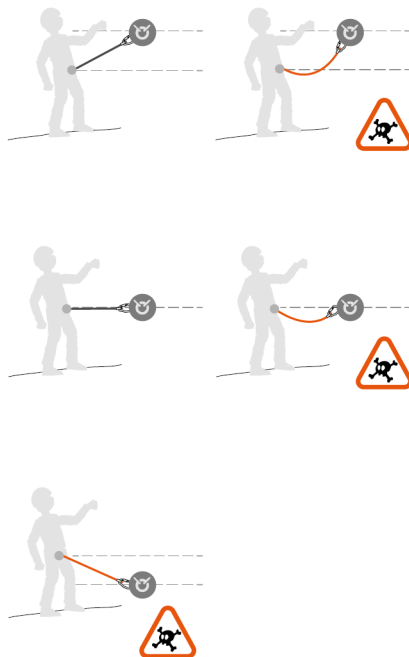


or/ou
RING OPEN

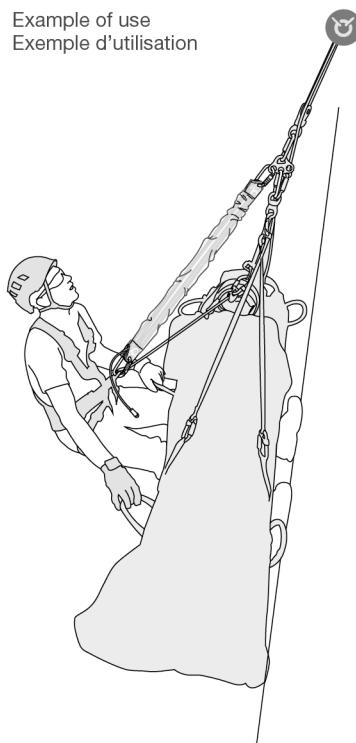


JAG SYSTEM < 1m

JAG SYSTEM < 5m



Example of use
Exemple d'utilisation



These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product.

The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

Field of application

JAG SYSTEM

Pre-rigged haul system with Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (basic) connectors.

EN 358: 2018 adjustable work positioning lanyard - personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

JAG TRAXION

EN 567 double progress-capture pulley - personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

JAG

EN 12278 double pulley - personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

Responsibility

WARNING

Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.

Equipment used with your JAG TRAXION, JAG or JAG SYSTEM must meet current standards in your country (e.g. EN 362 connectors).

To make a haul kit from separately-sold pulleys, use only 8-11 mm diameter kernmantle rope (EN 892 dynamic, EN 1891 low stretch, or static).

Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). **WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion (on the side plates and around the attachment holes). Verify that the sheaves are in good condition and working properly. Verify that the moving side plates align properly. Check the mobility of the cam and the effectiveness of its spring. **WARNING:** do not use your JAG TRAXION if it has missing or worn-out teeth. Verify the absence of foreign objects in the mechanism.

Visually check the condition of the sheath along the entire length of the rope. Make sure there are no cuts, burns, frayed strands, fuzzy areas, or signs of chemicals, for example. Carry out a tactile inspection of the core along the entire length of the rope, as indicated in the diagram. This allows you to detect areas where the core is damaged (e.g. hard spot, mushy area). Check the condition of the sewn termination: look for cuts, damage and wear due to, for example, use, heat, chemicals. Be particularly careful to check for cut or damaged threads.

Connectors: verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion (on the frame, rivet, gate and locking sleeve). Verify that the gate opens, that it closes automatically and completely, and that the locking sleeve locks automatically and completely.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

Beware of foreign bodies (e.g. mud, snow, ice or debris) which can impede the operation of the cam.

WARNING: blocking effectiveness can vary depending on the condition of the rope (e.g. wear, moisture or ice).

Verify that the carabiner is always loaded on the major axis. Monitor the locking sleeve to make sure that it stays locked. Avoid any pressure or rubbing that could unlock the gate or damage the locking sleeve.

Make sure the rope does not get tangled between the pulleys.

1. Strength

Working load limit: 6 kN.

Breaking strength: 16 kN.

Breaking strength as progress-capture pulley: 4 kN.

Efficiency

Efficiency for each sheave: 91 %.

2. Nomenclature

(1) Central side plate, (2) Button, (3) Cam, (4) Sheave, (5) Axle/hinge, (6) Front moving side plate, (7) Rear moving side plate, (8) Attachment hole, (9) Lower attachment hole, (10) Pre-rigged rope, (11) Cover, (12) Fixed positioning piece. Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon, polyester.

3. Making a haul kit

Choose the direction of rope insertion according to the information engraved inside the device.

Function test

Each time it is installed onto the rope, verify that the JAG TRAXION blocks in the desired direction. Verify that the complete system blocks and holds the load properly in one direction and allows hauling in the other direction.

4. Function principle and test

The JAG TRAXION allows the rope to slide in one direction, and blocks in the other direction. The cam's teeth initiate the clamping action, then the rope is blocked by being pinched against the sheave.

Before suspending anything on the system, verify that the JAG TRAXION's cam is enabled and that it blocks the rope.

Extending the system when not under load: the cam can be disabled for faster movement. Raise the cam and push the button to keep the cam raised.

Extending the system under load: **WARNING:** do not disable the cam when the system is in use. Raise the cam to allow the rope to run, but without pushing the button.

5. Rescue use

Use the JAG SYSTEM to haul and release a load, or a person.

Disabling the progress-capture function

WARNING: disabling the progress-capture function presents a fall risk for the user or the load. To deactivate the progress-capture function, raise the cam and press the button. Release the button to hold the cam in the raised position. To reactivate the progress-capture function, press the button again.

6. Adjustable lanyard for work positioning

EN 358: 2018

Working load: 100 kg.

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

Using the JAG TRAXION on the harness: connect the lanyard end to an anchor and the rope adjuster to the harness ventral attachment point.

Using the JAG TRAXION on the anchor: with 1 m JAG SYSTEM only. **WARNING:** with 2 or 5 m lanyards, it is difficult to keep the lanyard tensioned while moving between the anchor and the workstation: there is a fall risk.

Precautions: Adjust the lanyard length to keep your weight on the system, while staying below the anchor.

The fixed positioning piece must not be removed from the connectors.

Do not use a work positioning belt if there is a foreseeable risk of the user becoming suspended or exposed to uncontrolled tension on the belt.

JAG SYSTEM must not be used for fall arrest. The work positioning system helps support the user; it may be necessary to supplement the work positioning system with a fall-arrest system.

7. Precautions

Install the system so that it is correctly positioned when the rope is under tension. Avoid cantilevering or loading over an edge.

Make sure that all of the pulleys' side plates are correctly clipped into the connector: the strength of the devices is reduced if one of the side plates is not connected.

Connectors

A connector is not indestructible.

A connector is strongest when loaded on the major axis, with the gate closed.

Loading a connector in any other way (e.g. on the minor axis or with the gate open) is dangerous and can reduce its strength.

8. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.

- In a fall-arrest system, the length of the connector affects the fall distance.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- **WARNING - DANGER:** ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use:

harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifespan - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Blocking direction - n. Hand - o. Load - p. Manufacturer address - q. Working load - r. Length - s. Date of manufacture (month/year)

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

Champ d'application

JAG SYSTEM

Kit de mouflage pré-monté avec connecteurs Am'D TRIACT-LOCK EN 362 : 2004/B (base).

Longe réglable de maintien au travail EN 358 : 2018 - équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

JAG TRAXION

Poulie-bloqueur double EN 567 - équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

JAG

Poulie double EN 12278 - équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.

Les éléments utilisés avec votre JAG TRAXION, JAG ou JAG SYSTEM doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (connecteurs EN 362 par exemple).

Pour monter un kit de mouflage à partir des poulies vendues séparément, utilisez uniquement une corde (âme + gaine) de 8 à 11 mm de diamètre (dynamique EN 892, semi-statique EN 1891, statique).

Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion (sur les flasques et autour des trous de connexion). Vérifiez l'état des réas et leur bon fonctionnement. Vérifiez le bon alignement des flasques mobiles.

Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort. Attention, si des dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus votre JAG TRAXION. Vérifiez l'absence de corps étrangers dans le mécanisme.

Vérifiez visuellement l'état de la gaine sur toute la longueur de la corde. Assurez-vous qu'elle ne présente pas d'entailles, brûlures, fils effilochés, zones pelucheuses ou traces de produits chimiques, par exemple. Effectuez un contrôle tactile de l'âme sur toute la longueur de corde, comme indiqué sur le dessin. Cela vous permet de déceler les zones où l'âme est endommagée (par exemple, point dur, chaussette).

Vérifiez l'état de la terminaison cousue : surveillez les coupures, dommages et usures dus, par exemple, à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques.

Attention aux fils coupés ou abîmés.

Connecteurs : vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion (sur le corps, rivet, doigt et la bague). Vérifiez l'ouverture et la fermeture automatique complète du doigt et le verrouillage automatique complet de la bague.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Attention aux objets étrangers (par exemple, boue, neige, glace, débris) qui pourraient gêner le fonctionnement de la gâchette.

Attention, la qualité du blocage peut varier en fonction de l'état de la corde (par exemple, usure, humidité, glace).

Vérifiez que le mousqueton travaille toujours dans le grand axe. Surveillez le verrouillage de la bague. Évitez toute pression ou frottement qui pourrait provoquer un déverrouillage du doigt ou endommager la bague.

Vérifiez que la corde ne s'emmêle pas entre les poulies.

1. Résistance

Valeur d'utilisation maximale : 6 kN.

Charge de rupture : 16 kN.

Charge de rupture en poulie-bloqueur : 4 kN.

Rendement

Rendement pour chaque réa : 91 %.

2. Nomenclature

(1) Flasque central, (2) Bouton, (3) Gâchette, (4) Réa, (5) Axe d'ouverture, (6) Flasque mobile avant, (7) Flasque mobile arrière, (8) Trou de connexion, (9) Trou de connexion inférieur, (10) Corde pré-montée, (11) Fourreau, (12) Pièce de maintien vissée.

Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, polyamide, polyester.

3. Confection d'un kit de mouflage

Choisissez le sens d'installation de la corde en respectant l'information gravée à l'intérieur de l'appareil.

Test de fonctionnement

Lors de chaque mise en place, vérifiez que la JAG TRAXION bloque la corde dans le sens souhaité. Vérifiez que le système complet bloque correctement la charge dans un sens et permet le hissage dans l'autre sens.

4. Principe et test de fonctionnement

La JAG TRAXION permet à la corde de coulisser dans un sens et bloque dans l'autre sens. Les dents de la gâchette amorcent le serrage, puis la corde est bloquée par pincement sur le réa.

Avant toute suspension sur le système, vérifiez que la gâchette du JAG TRAXION est bien activée et bloque la corde.

Allonger le système hors charge : la gâchette peut être désactivée pour plus de rapidité de mouvement. Relevez la gâchette et appuyez sur le bouton pour la maintenir relevée.

Allonger le système en charge : attention, ne désactivez pas la gâchette lorsque le système est en utilisation. Relevez la gâchette pour faire circuler la corde, mais sans manipuler le bouton.

5. Usages en secours

Utilisez le JAG SYSTEM pour hisser et décrocher une charge ou une personne.

Désactivation de la fonction bloqueur

Attention, la désactivation de la fonction bloqueur présente un danger de chute de l'utilisateur ou de la charge. Pour désactiver la fonction bloqueur, relevez la gâchette et appuyez sur le bouton. Relâchez le bouton pour maintenir la gâchette en position relevée. Pour réactiver la fonction bloqueur, appuyez à nouveau sur le bouton.

6. Longe réglable de maintien au travail

EN 358 : 2018

Charge utile : 100 kg.

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Utilisation avec JAG TRAXION au harnais : connectez le bout de longe à un ancrage et le bloqueur au point d'attache ventral de votre harnais.

Utilisation avec JAG TRAXION à l'ancrage : avec JAG SYSTEM 1 m uniquement.

Attention avec les longues 2 ou 5 m, il est difficile de garder la longe tendue lors des déplacements entre l'ancrage et le poste de travail : il y a un risque de chute.

Précautions : réglez la longueur de longe pour être en tension sur le système et restez en aval de l'ancrage.

La pièce de maintien vissée ne doit pas être démontée des connecteurs. Veillez à ne pas utiliser une ceinture de maintien s'il y a un risque prévisible que l'utilisateur se retrouve suspendu ou exposé à une tension incontrôlée par la ceinture.

JAG SYSTEM ne doit pas être utilisé pour l'arrêt des chutes. Le système de maintien au travail assure le support de l'utilisateur, il peut être nécessaire de compléter l'équipement par un dispositif de protection contre les chutes de hauteur.

7. Précautions

Installez le système en respectant au mieux l'axe de travail déterminé par le sens de tension de la corde. Évitez les appuis en porte-à-faux sur le support.

Assurez-vous que tous les flasques des poulies sont bien clippés dans le connecteur : la résistance des appareils est réduite si un des flasques n'est pas connecté.

Connecteurs

Un connecteur n'est pas indestructible.

Un connecteur offre la résistance maximale dans le grand axe et doigt fermé.

Solliciter un connecteur de toute autre manière est dangereux et peut réduire sa résistance, par exemple dans le petit axe ou doigt ouvert.

8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Dans un système d'arrêt des chutes, la longueur du connecteur influe sur la hauteur de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.

ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
 - Il a subi une chute ou un effort important.
 - Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
 - Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
 - Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).
- Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Sens de blocage - n. Main - o. Charge - p. Adresse du fabricant - q. Charge utile - r. Longueur - s. Date de fabrication (mois/année)

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts.

Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

Anwendungsbereich

JAG SYSTEM

Vormontiertes Flaschenzug-Set mit Am'D TRIACT-LOCK-Verbindungselementen EN 362: 2004/B (Basismodell).

Einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung EN 358: 2018 – Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

JAG TRAXION

Doppelte Umlenkrolle mit Rücklaufsperre EN 567 – Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

JAG

Doppelte Umlenkrolle EN 12278 – Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

Haftung

WARNUNG

Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse). Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Alle Gebrauchshinweise und Warnungen müssen beachtet werden; die Nichtberücksichtigung auch nur eines Hinweises oder einer Warnung kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden.

Die mit JAG TRAXION, JAG oder JAG SYSTEM verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Verbindungselemente nach EN 362).

Um ein Flaschenzugsystem mit separat verkauften Umlenkrollen herzustellen, verwenden Sie ausschließlich Seile (Kern + Mantel) von 8 bis 11 mm Durchmesser (dynamisch EN 892, halbstatisch EN 1891, statisch).

Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

Vor jedem Einsatz

Stellen Sie sicher, dass die Seitenteile und der Bereich um die Verbindungsösen keine Deformationen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie den Zustand der Laufrollen und vergewissern Sie sich, dass diese einwandfrei funktionieren. Kontrollieren Sie die korrekte Ausrichtung der beweglichen Seitenteile.

Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmnockens und ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert. Achtung: Verwenden Sie die JAG TRAXION nicht, wenn Zähne fehlen oder abgenutzt sind. Achten Sie darauf, dass der Mechanismus nicht durch Fremdkörper blockiert wird.

Kontrollieren Sie den Zustand des Mantels über die gesamte Seillänge. Vergewissern Sie sich, dass der Mantel keine Einschnitte, Brandstellen, ausgefranzten Fäden, aufgerauten Stellen oder Spuren von Chemikalien o. ä. aufweist. Tasten Sie den Seilkerne wie in der Abbildung gezeigt über die gesamte Länge des Seils ab. Auf diese Weise können Sie feststellen, ob der Kern beschädigt ist (insbesondere harte Stellen, schwammige Bereiche usw.). Überprüfen Sie den Zustand der vernähten Endverbindung: Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb und sonstige Schäden, die auf Abnutzung, Hitze oder Kontakt mit Chemikalien usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden durchtrennt oder beschädigt sind.

Verbindungselemente: Vergewissern Sie sich, dass Körper, Niete, Schnapper und Verriegelungshülse keine Deformationen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie das Öffnen und automatische Schließen des Schnappers sowie die komplette automatische Verriegelung der Hülse.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Achtung: Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper (z. B. Schlamm, Schnee, Eis, Splitter) die Funktion des Klemmnockens beeinträchtigen. Bitte beachten Sie, dass eine einwandfreie Blockierung vom Zustand des Seils abhängig ist (z. B. abgenutztes, feuchtes, verrostetes Seil). Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird. Kontrollieren Sie die Verriegelung der Hülse. Vermeiden Sie jeglichen Druck oder Reibung, da dies zur Entriegelung des Schnappers bzw. zur Beschädigung der Verriegelungshülse führen könnte. Stellen Sie sicher, dass sich das Seil zwischen den Umlenkrollen nicht verwickelt.

1. Bruchlast

Maximale Gebrauchslast: 6 kN.

Bruchlast: 16 kN.

Bruchlast als Umlenkrolle mit Rücklaufsperre: 4 kN.

Wirkungsgrad

Wirkungsgrad jeder Laufrolle: 91 %.

2. Benennung der Teile

- (1) Trennwand, (2) Verriegelungsknopf, (3) Klemmnocken, (4) Laufrolle, (5) Verbindungsbolzen, (6) Vorderes bewegliches Seitenteil, (7) hinteres bewegliches Seitenteil, (8) Verbindungsöse, (9) untere Verbindungsöse, (10) vormontiertes Seil, (11) Hülle, (12) aufgeschraubter Kunststoffeinsatz für den Halt des Karabiners.

Hauptmaterialien: Aluminium, Edelstahl, Polyamid, Polyester.

3. Einrichten eines Flaschenzugsystems

Beachten Sie beim Einlegen des Seils die an der Innenseite des Geräts eingravierte Darstellung.

Funktionstest

Stellen Sie beim Anbringen der JAG TRAXION sicher, dass das Seil in die gewünschte Richtung blockiert wird. Vergewissern Sie sich, dass das komplette System die Last in einer Richtung blockiert und in der anderen Richtung das Hochziehen ermöglicht.

4. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung lässt die JAG TRAXION das Seil durchlaufen und in der anderen Richtung blockiert sie es. Zuerst greifen die Zähne des Klemmnockens in das Seil, welches dann an der Rolle blockiert wird.

Bevor Sie das System belasten, vergewissern Sie sich, dass der Klemmmechanismus der JAG TRAXION aktiviert ist und das Seil blockiert. Verlängern des Systems ohne Last: Der Klemmmechanismus kann deaktiviert werden, um die Bewegung zu beschleunigen. Schieben Sie den Klemmmechanismus nach oben und drücken Sie auf den Knopf. Verlängern des Systems bei Belastung: Achtung, deaktivieren Sie den Klemmmechanismus niemals während der Verwendung des Systems. Schieben Sie den Klemmmechanismus nach oben, um das Seil durchlaufen zu lassen, ohne dabei auf den Knopf zu drücken.

5. Verwendung in Rettungssituationen

Benutzen Sie das JAG SYSTEM zum Hochziehen und Lösen einer Last oder einer Person.

Deaktivierung der Rücklaufsperre

Warnung: Bei Deaktivierung der Rücklaufsperre besteht Absturzgefahr für den Anwender bzw. für die Last. Um die Rücklaufsperre zu deaktivieren, schieben Sie den Klemmnocken nach oben und drücken Sie auf den Knopf. Lassen Sie den Knopf los, um den Klemmnocken in geöffneten Position einzurasten. Um die Rücklaufsperre wieder zu aktivieren, drücken Sie erneut auf den Knopf.

6. Einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitsplatz-positionierung

EN 358: 2018

Gebrauchslast: 100 kg.

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Verwendung mit JAG TRAXION am Gurt: Verbinden Sie das Ende des Verbindungsmittels mit einem Anschlagpunkt und die Rücklaufsperre mit der ventralen Öse Ihres Gurts.

Verwendung mit JAG TRAXION am Anschlagpunkt: nur mit JAG SYSTEM 1 m. Warnung: Bei Bewegungen zwischen Anschlagpunkt und Arbeitsplatz ist es schwierig, ein Verbindungsmittel von 2 oder 5 m Länge gestrafft zu halten: Sturzrisiko.

Vorsichtsmaßnahmen: Stellen Sie die Länge des Verbindungsmittels so ein, dass das Seil gestrafft ist, und bleiben Sie unterhalb des Anschlagpunkts. Der aufgeschraubte Kunststoffeinsatz darf nicht von den Verbindungselementen entfernt werden.

Benutzen Sie einen Haltegurt nicht, wenn das Risiko vorhersehbar ist, dass die anwendende Person im Gurt hängt oder einer unkontrollierten Belastung durch den Gurt ausgesetzt ist.

Das JAG SYSTEM darf nicht zum Auffangen eines Sturzes verwendet werden. Das Arbeitsplatz-Positionierungssystem gewährleistet den Halt des Anwenders. Gegebenenfalls muss dieses System durch ein System zur Absturzsicherung ergänzt werden.

7. Vorsichtsmaßnahmen

Installieren Sie das System, indem Sie die Belastungsrichtung beachten, die durch den Seilzug angezeigt wird. Vermeiden Sie Querbelastungen. Überprüfen Sie, dass alle Seitenteile der Umlenkrolle in das Verbindungselement eingehängt sind: Wenn ein Seitenteil nicht eingehängt ist, reduziert sich die Bruchlast des Geräts.

Verbindungselemente

Ein Verbindungselement ist nicht unzerstörbar.

Die maximale Bruchlast eines Verbindungselements wird bei Belastung in Längsachse und bei geschlossenem Schnapper erreicht. Jede andere Belastung des Verbindungselements ist gefährlich und kann seine Bruchlast reduzieren (z. B. bei Querbelastung oder bei offenem Schnapper).

8. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Die anwendende Person muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position der anwendenden Person errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter der anwendenden Person vorhanden ist, sodass sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Bei einem Auffangsystem muss die Länge des Verbindungselements berücksichtigt werden, da diese die Sturzhöhe beeinflusst.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG – GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG: Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
 - Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
 - Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
 - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
 - Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung/Desinfektion – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport – H. Pflege – I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – J. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Durchmesser – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Blockierrichtung – n. Hand – o. Belastung – p. Adresse des Herstellers – q. Gebrauchslast – r. Länge – s. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto.

Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del tuo prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

Campo di applicazione

JAG SYSTEM

Kit di recupero premontato con connettori Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (base).

Cordino regolabile di posizionamento sul lavoro EN 358: 2018 - dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

JAG TRAXION

Carrucola bloccante doppia EN 567 - dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

JAG

Carrucola doppia EN 12278 - dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte le istruzioni e le avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo.

Gli elementi utilizzati con JAG TRAXION, JAG o JAG SYSTEM devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio connettori EN 362). Per montare un kit di recupero con carrucole vendute separatamente, utilizzare esclusivamente una corda (anima + calza) da 8 a 11 mm di diametro (dinamica EN 892, semistatica EN 1891, statica).

Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettare le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione (su flange e attorno ai fori di collegamento). Verificare lo stato delle pulegge e il loro corretto funzionamento. Verificare il corretto allineamento delle flange mobili.

Controllare la mobilità del fermacorda e l'efficacia della sua molla. Attenzione, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più la JAG TRAXION. Verificare l'assenza di corpi estranei nel meccanismo.

Verificare visivamente lo stato della calza su tutta la lunghezza della corda.

Assicurarsi che non siano presenti incisioni, bruciature, sfilacciature, zone a bruciature o tracce di prodotti chimici, per esempio. Effettuare un controllo tattile dell'anima su tutta la lunghezza della corda, come indicato nel disegno. Questo vi permette di rilevare le zone in cui l'anima è danneggiata (per esempio zona dura, effetto calzino). Verificare lo stato della terminazione cucita: fare attenzione ai tagli, alle usure e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici. Attenzione ai fili tagliati o rovinati.

Connettori: verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usure, corrosioni (su corpo, rivetto, leva e ghiera). Verificare l'apertura e la chiusura automatica completa della leva e il bloccaggio automatico completo della ghiera.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Attenzione agli oggetti estranei (per esempio, fango, neve, ghiaccio, detriti) che potrebbero ostacolare il funzionamento del fermacorda. Attenzione, la qualità del bloccaggio può variare in base allo stato della corda (per esempio, usura, umidità, ghiaccio).

Verificare che il moschettoni lavori sempre sull'asse maggiore. Controllare il bloccaggio della ghiera. Evitare qualsiasi pressione o sfregamento che potrebbe provocare lo sbloccaggio della leva o il danneggiamento della ghiera.

Controllare che la corda non s'impigli tra le carrucole.

1. Resistenza

Valore di massimo utilizzo: 6 kN.

Carico di rottura: 16 kN.

Carico di rottura come carrucola bloccante: 4 kN.

Rendimento

Rendimento per ogni puleggia: 91 %.

2. Nomenclatura

(1) Flangia centrale, (2) Pulsante, (3) Fermacorda, (4) Puleggia, (5) Asse di apertura, (6) Flangia mobile anteriore, (7) Flangia mobile posteriore, (8) Foro di collegamento, (9) Foro di collegamento inferiore, (10) Corda premontata, (11) Guaina, (12)

Elemento di bloccaggio avvitato.

Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, poliammide, poliestere.

3. Realizzazione di un kit di recupero

Scegliere il senso d'installazione della corda rispettando l'informazione riportata all'interno dell'apparecchio.

Test di funzionamento

Durante ogni utilizzo, verificare che la JAG TRAXION blocchi la corda nel senso desiderato. Verificare che il sistema completo blocchi correttamente il carico in un senso, mentre nell'altro consenta il sollevamento.

4. Principio e test di funzionamento

La JAG TRAXION consente alla corda di scorrere in un senso, mentre nell'altro blocca. I denti del fermacorda avviano il serraggio, permettendo così alla corda di essere bloccata stringendola sulla puleggia.

Prima di qualsiasi sospensione sul sistema, verificare che il fermacorda della JAG TRAXION sia attivato correttamente e blocchi la corda.

Allungare il sistema quando non è sotto carico: il fermacorda può essere disattivato per maggiore rapidità di movimento. Sollevare il fermacorda e premere il pulsante per tenerlo sollevato.

Allungare il sistema con il carico: attenzione, non disattivare il fermacorda quando il sistema è in uso. Sollevare il fermacorda per far scorrere la corda, ma senza utilizzare il pulsante.

5. Utilizzi nel soccorso

Utilizzare il JAG SYSTEM per sollevare e liberare un carico o una persona.

Disattivazione della funzione bloccante

Attenzione, la disattivazione della funzione bloccante comporta il pericolo di caduta dell'utilizzatore o del carico. Per disattivare la funzione bloccante, sollevare il fermacorda e premere il pulsante. Rilasciare il pulsante per tenere il fermacorda in posizione rialzata. Per riattivare la funzione bloccante, premere di nuovo il pulsante.

6. Cordino regolabile di posizionamento sul lavoro

EN 358: 2018

Carico utile: 100 kg.

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Utilizzo con JAG TRAXION sull'imbracatura: collegare l'estremità del cordino a un ancoraggio e il bloccante al punto di attacco ventrale dell'imbracatura.

Utilizzo con JAG TRAXION sull'ancoraggio: solo con JAG SYSTEM 1 m. Attenzione con i cordini 2 o 5 m, è difficile tenere il cordino in tensione negli spostamenti tra l'ancoraggio e la postazione di lavoro: rischio di caduta.

Precauzioni: regolare la lunghezza del cordino per essere in tensione sul sistema e restare al di sotto dell'ancoraggio.

L'elemento di bloccaggio avvitato non deve essere smontato dai connettori.

Fare attenzione a non utilizzare una cintura di posizionamento se esiste il rischio che l'utilizzatore si ritrovi sospeso o esposto a una tensione incontrollata sulla cintura.

Il JAG SYSTEM non deve essere utilizzato per arrestare le cadute. Il sistema di posizionamento sul lavoro garantisce il sostegno dell'utilizzatore, può essere necessario completare l'attrezzatura con un dispositivo di protezione contro le cadute dall'alto.

7. Precauzioni

Installare il sistema rispettando l'asse di lavoro determinato dal senso di tensione della corda. Evitare appoggi sporgenti sul supporto.

Assicurarsi che tutte le flange delle carrucole siano correttamente agganciate nel connettore: la resistenza dei dispositivi è ridotta se una delle flange non è collegata.

Connettori

Un connettore non è indistruttibile.

Un connettore garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e con la leva chiusa. Una diversa sollecitazione del connettore è pericolosa e può ridurne la resistenza, per esempio sull'asse minore o con leva aperta.

8. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- In un sistema di arresto caduta, la lunghezza del connettore influisce sull'altezza di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Senso di bloccaggio - n. Mano - o. Carico - p. Indirizzo del fabbricante - q. Carico utile - r. Lunghezza - s. Data di fabbricazione (mese/anno)

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizaciones correctas de este producto.

Las advertencias le informan de las utilizaciones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizaciones incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

Campo de aplicación

JAG SYSTEM

Polipasto premontado con conectores Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (básico).

Elemento de amarre regulable de sujeción EN 358: 2018 - equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

JAG TRAXION

Polea bloqueadora doble EN 567 - equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

JAG

Polea doble EN 12278 - equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones de Petzl.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización. Los elementos utilizados con el JAG TRAXION, JAG o JAG SYSTEM deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, conectores EN 362). Para montar un polipasto a partir de las poleas que se venden por separado, utilice únicamente una cuerda (alma + funda) de 8 a 11 mm de diámetro (dinámica EN 892, semiestática EN 1891 o estática).

Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes y corrosión (en las placas laterales y alrededor de los orificios de conexión). Compruebe el estado de las roldanas y su correcto funcionamiento. Compruebe el correcto alineamiento de las placas laterales móviles.

Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle. Atención: si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar la JAG TRAXION. Compruebe la ausencia de cuerpos extraños en el mecanismo.

Revise visualmente el estado de la funda en toda la longitud de la cuerda.

Asegúrese de que no presenta ningún corte, quemadura, hilos deshilachados, zonas despeluchadas o rastros de productos químicos, por ejemplo. Realice un control táctil del alma, en toda la longitud de la cuerda, como se indica en el dibujo. Esto le permitirá detectar las zonas donde el alma esté deteriorada (por ejemplo, punto duro, efecto calcetín). Compruebe el estado del terminal cosido: vigile los cortes, daños y desgastes debidos, por ejemplo, al uso, al calor, a los productos químicos. Atención a los hilos cortados o deteriorados.

Conectores: compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión (en el cuerpo, remache, gatillo y casquillo). Compruebe la apertura y el cierre automático completo del gatillo y el bloqueo automático completo del casquillo.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

Atención a los cuerpos extraños (por ejemplo, barro, nieve, hielo, residuos) que podrían dificultar el funcionamiento de la leva.

Atención: la calidad del bloqueo puede variar en función del estado de la cuerda (por ejemplo, desgaste, humedad, hielo).

Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor. Vigile el bloqueo del casquillo. Evite cualquier presión o rozamiento que podría provocar un desbloqueo del gatillo o dañar el casquillo.

Compruebe que la cuerda no se enrede entre las poleas.

1. Resistencia

Valor máximo de utilización: 6 kN.

Carga de rotura: 16 kN.

Carga de rotura como polea-bloqueadora: 4 kN.

Rendimiento

Rendimiento para cada roldana: 91 %.

2. Nomenclatura

(1) Placa central, (2) Botón, (3) Leva, (4) Roldana, (5) Eje de apertura, (6) Placa lateral móvil delantera, (7) Placa lateral móvil trasera, (8) Orificio de conexión, (9) Orificio de conexión inferior, (10) Cuerda premontada, (11) Funda, (12) Pieza de sujeción atornillada.

Materiales principales: aluminio, acero inoxidable, poliamida, poliéster.

3. Confección de un polipasto

Escoja el sentido de instalación de la cuerda respetando la información grabada en el interior del aparato.

Prueba de funcionamiento

Cada vez que utilice el aparato, compruebe que la JAG TRAXION bloquea la cuerda en el sentido deseado. Compruebe que el sistema completo bloquea correctamente la carga en un sentido y permite el izado en el sentido contrario.

4. Principio y prueba de funcionamiento

La JAG TRAXION permite que la cuerda deslice en un sentido y bloquee en sentido contrario. Los dientes de la leva inician la presión y después, la cuerda se bloquea por pinzamiento en la roldana.

Antes de cualquier suspensión en el sistema, compruebe que la leva de la JAG TRAXION está bien activada y bloquea la cuerda.

Alargar el sistema sin carga: la leva puede desactivarse para mayor rapidez de movimiento. Levante la leva y apriete el botón para mantenerla levantada.

Alargar el sistema con carga: atención, no desactive la leva cuando el sistema se esté utilizando. Levante la leva para hacer circular la cuerda, pero sin manipular el botón.

5. Utilizaciones en rescate

Utilice el JAG SYSTEM para izar y desenganchar una carga o una persona.

Desactivación de la función bloqueadora

Atención: la desactivación de la función bloqueadora presenta un peligro de caída del usuario o de la carga. Para desactivar la función bloqueadora, levante la leva y apriete el botón. Suelte el botón para mantener la leva en posición levantada. Para reactivar la función bloqueadora, apriete de nuevo el botón.

6. Elemento de amarre regulable de sujeción

EN 358: 2018

Carga útil: 100 kg.

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Utilización con la JAG TRAXION en el arnés: conecte la punta del elemento de amarre a un anclaje y el bloqueador al punto de enganche ventral de su arnés.

Utilización con la JAG TRAXION en el anclaje: con JAG SYSTEM 1 m únicamente. Atención con los elementos de amarre de 2 o 5 m, es difícil mantener el elemento de amarre tensado durante los desplazamientos entre el anclaje y el lugar de trabajo: riesgo de caída.

Precauciones: regule la longitud del elemento de amarre para estar en tensión en el sistema y permanezca por debajo del anclaje.

La pieza de sujeción atornillada no debe ser desmontada de los conectores. Asegúrese de no utilizar un cinturón de sujeción si hay un riesgo previsible de que el usuario quede suspendido o expuesto a una tensión incontrolada en el cinturón. El JAG SYSTEM no debe ser utilizado para la detención de caídas. El sistema de sujeción asegura el soporte del usuario, puede ser necesario completar el equipo mediante un dispositivo de protección contra las caídas de altura.

7. Precauciones

Instale el sistema respetando al máximo el eje de trabajo determinado por el sentido de tensión de la cuerda. Evite los apoyos por mala colocación en el soporte. Asegúrese de que las placas laterales de las poleas estén correctamente enganchadas en el conector: la resistencia de los aparatos se reduce si una de las placas laterales no está conectada.

Conectores

Un conector no es indestructible.

Un conector ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado. Solicitar un conector de cualquier otro modo es peligroso y puede reducir su resistencia, por ejemplo, que trabaje según su eje menor o con el gatillo abierto.

8. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- En un sistema anticaídas, la longitud del conector influye en la altura de la caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/ transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repificaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J.

Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Sentido de bloqueo - n. Mano - o. Carga - p. Dirección del fabricante - q. Carga útil - r. Longitud - s. Fecha de fabricación (mes/ año)

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a única utilização correcta deste produto.

As alertas informam-nos das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

Campo de aplicação

JAG SYSTEM

Kit de desmultiplicação de forças pré-montado com conectores Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (base).

Longe ajustável de posicionamento no trabalho EN 358: 2018 - equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

JAG TRAXION

Roldana bloqueadora dupla EN 567 - equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

JAG

Roldana dupla EN 12278 - equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito do conjunto destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização. Os elementos utilizados com o seu JAG TRAXION, JAG ou JAG SYSTEM devem estar conformes às normas em vigor no seu país (conectores EN 362 por exemplo). Para montar um kit de desmultiplicação de forças a partir de roldanas vendidas separadamente, utilize unicamente uma corda (alma + capa) de 8 a 11 mm de diâmetro (dinâmica EN 892, semi-estática EN 1891, estática).

Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão (nas placas e à volta dos orifícios de conexão). Verifique o estado das poleias e o seu bom funcionamento. Verifique o correcto alinhamento das placas móveis. Controle a mobilidade do mordente e a eficácia da sua mola. Atenção, se os dentes estão gastos ou ausentes, deixe de utilizar a sua JAG TRAXION. Verifique a ausência de corpos estranhos no mecanismo.

Verifique visualmente o estado da capa em todo o comprimento da corda. Assegure-se que não apresenta entalhes, queimaduras, fios desfiados, zonas peludas ou vestígios de produtos químicos, por exemplo. Efectue um controlo táctil da alma, em todo o comprimento da corda, como indicado no desenho. Isto permite-lhe detectar as zonas onde a alma esteja danificada (por exemplo um ponto rígido, efeito meia). Verifique o estado da extremidade cosida: vigie os cortes, danos e desgastes devidos à utilização, ao calor e aos produtos químicos. Atenção aos fios cortados ou estragados.

Conectores: verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão (no corpo, rebite, gatilho e anel de segurança). Verifique a abertura e o fecho automático completo do gatilho e da segurança automática do anel de segurança na totalidade.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Atenção aos objectos estranhos (por exemplo, argila, neve, gelo, pedras) que poderão interferir com o correcto funcionamento do mordente. Atenção, a qualidade do travamento pode variar em função do estado da corda (por exemplo, desgaste, humidade, gelo).

Verifique que o mosquetão funciona sempre segundo o eixo maior. Controle o fecho do anel de segurança. Evite qualquer pressão, ou atrito, que possa provocar uma abertura do gatilho do conector ou danificar o anel de segurança. Verifique que a corda não fica emaranhada entre as roldanas.

1. Resistência

Valor de utilização máximo: 6 kN.

Carga de ruptura: 16 kN.

Carga de ruptura utilização como roldana bloqueadora: 4 kN.

Rendimento

Rendimento de cada poleia: 91 %.

2. Nomenclatura

(1) Placa central, (2) Botão, (3) Mordente, (4) Poleia, (5) Eixo de abertura, (6) Placa móvel anterior, (7) Placa móvel posterior, (8) Orifício de conexão, (9) Orifício de conexão inferior, (10) Corda pré-montada, (11) Forro, (12) Peça de posicionamento aparafusada.

Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, poliamida, poliestêr.

3. Confecção de um kit de desmultiplicação de forças

Escolha o sentido da instalação da corda respeitando a informação gravada no interior do aparelho.

Teste de funcionamento

A cada vez que instala o aparelho, verifique que o JAG TRAXION bloqueia no sentido desejado. Verifique que o sistema completo bloqueia correctamente a carga num sentido e permite a içagem no outro sentido.

4. Princípio e teste de funcionamento

O JAG TRAXION permite à corda deslizar num sentido e bloquear no outro. Os dentes do mordente prendem-se na corda que depois fica bloqueada pelo aperto contra a poleia.

Antes de qualquer suspensão no sistema, verifique que o mordente do JAG TRAXION esteja bem activado e que bloqueia a corda.

Alongar o sistema sem carga: o mordente pode ser desactivado para maior rapidez de movimento. Solte o mordente e carregue no botão para mantê-lo levantado.

Alongar o sistema com carga: atenção, não desactive o mordente quando o sistema estiver sendo utilizado. Solte o mordente para fazer circular a corda, mas sem manipular o botão.

5. Utilizações de emergência

Utilize o JAG SYSTEM para içar e libertar uma carga ou uma pessoa.

Desactivação da função bloqueadora

Atenção, a desactivação da função bloqueadora apresenta um perigo de queda para o utilizador ou carga. Para desactivar a função bloqueadora, levante o mordente e carregue no botão. Solte o botão para manter o mordente na posição levantado. Para reactivar a função bloqueadora, carregue de novo no botão.

6. Longe ajustável de posicionamento no trabalho

EN 358: 2018

Carga útil: 100 kg.

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Utilização com o JAG TRAXION no arnês: conecte a ponta de longe a uma ancoragem e o bloqueador ao ponto de fixação ventral do seu arnês.

Utilização com JAG TRAXION na ancoragem: somente com JAG SYSTEM 1m. Cuidado com as longes de 2 ou 5 metros dado que é difícil guardar a longe em tensão aquando das progressões entre a ancoragem e o posto de trabalho: risco de queda.

Precauções: ajuste o comprimento da longe para ficar em tensão no sistema e mantenha-se a jusante da ancoragem.

A peça de posicionamento aparafusada não deve ser desmontada dos conectores. Procure não utilizar um cinto de posicionamento se houver um risco previsível que o utilizador fique suspenso ou exposto a uma tensão incontrolada na cintura.

O JAG SYSTEM não deve ser utilizado para travar uma queda. O sistema de posicionamento no trabalho assegura o suporte do utilizador; é possível que seja necessário completar o equipamento com um dispositivo de protecção contra as quedas em altura.

7. Precauções

Instale o sistema respeitando o melhor possível o eixo de trabalho determinado pelo sentido de tensão da corda. Evite os apoios em falso sobre o suporte.

Assegure-se que todas as placas das roldanas estão bem clipadas no conector: a resistência dos aparelhos é reduzida se uma das placas não estiver conectada.

Conectores

Um conector não é indestrutível.

Um conector proporciona a resistência máxima ao longo do eixo maior e com o gatilho fechado. Solicitar um conector de qualquer outra forma é perigoso e pode reduzir a sua resistência, por exemplo ao longo do eixo pequeno ou com o gatilho aberto.

8. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema antiequedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.
- Num sistema de travamento de quedas, o comprimento do conector influencia a altura da queda.
- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um arnês antiequedas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar em um sistema antiequedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO, verifique que os produtos não estejam sujeitos a atritos com materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnês pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.
- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
 - Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
 - O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
 - Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto ilegal).
 - A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).
- Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Sentido de bloqueio - n. Mão - o. Carga - p. Endereço do fabricante - q. Carga útil - r. Comprimento - s. Data de fabrico (mês/ano)

NL

Deze bijsluiter (tekst en schema's) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit.

De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluiter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

Toepassingsveld

JAG SYSTEM
Gemonteerde takelset met Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B verbindingselementen (basis).
Regelbare leeflijn voor werkpositionering EN 358: 2018 - persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

JAG TRAXION
Dubbele katrol-stijgklem EN 567 - persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

JAG
Dubbele katrol EN 12278 - persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.
Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan.

Verantwoordelijkheid

LET OP
De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaren.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

- Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
 - Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
 - Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
 - De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.
Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

Verenigbaarheid

Dit product is een onderdeel van een veiligheidssysteem. Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen die u hierbij gebruikt.
De elementen die u samen met uw JAG TRAXION, JAG of JAG SYSTEM gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. verbindingselementen EN 362).
Gebruik voor de installatie van een takelset met apart verkochte katrollen een touw (kern + mantel) met een diameter van 8 tot 11 mm (dynamisch EN 892, semistatisch EN 1891, statisch).

Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.
Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage/aankoop/eerste ingebruikneming/volgende periodieke nazichten, gebreken, opmerkingen, naam/handtekening van de controleur.

Voór elk gebruik
Controleer op de afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie (op de flanken en rond de verbindingsoogjes). Controleer de staat van de blokschijven en de goede werking ervan. Zorg ervoor dat de beweegbare flanken mooi op elkaar afgestemd zijn.
Controleer de mobiliteit van de spanveer en de doeltreffendheid van de veer. Let op: gebruik uw JAG TRAXION niet meer als er tanden ontbreken of als de tanden versleten zijn. Controleer of het mechanisme vrij is van vreemde objecten.
Ga visueel de staat van de mantel over de volledige lengte van het touw na.
Controleer het touw bijvoorbeeld op sporen van chemische producten of gekartelde, verbrande, uitgerafelde of pluizige vezels. Voel zoals aangegeven op het schema of de kern over de volledige lengte van het touw in goede staat is. Zo kunt u nagaan of de kern op bepaalde zones beschadigd is (bv. hard stuk, blote vezels).
Controleer de staat van het genaide uiteinde op: scheuren, schade en slijtage ten gevolge van bv. het gebruik, hitte, chemische producten. Let op doorgesneden of beschadigde vezels.

Verbindingselementen: kijk na op eventuele vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie (op de body, klinknagel, snapper en ring). Controleer de volledige, automatische opening en sluiting van de snapper en de volledige, automatische vergrendeling van de ring.

Tijdens het gebruik
Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.
Let op voor vreemd materiaal (bv. modder, sneeuw, ijs, afval) die de goede werking van de spanveer kunnen hinderen.
Let op: de kwaliteit van de remkracht kan variëren naargelang de staat van het touw (bv. slijtage, vocht, vorst).
Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn lengteas werkt. Controleer de vergrendeling van de ring. Vermijd elke druk of wrijving die ontgrendeling van de snapper kan veroorzaken of de ring kan beschadigen.
Zorg ervoor dat het touw niet verstrikt raakt tussen de katrollen.

1. Weerstand

Maximale gebruikswaarden: 6 kN.
Breuklast: 16 kN.
Breuklast bij gebruik als katrol-stijgklem: 4 kN.

Rendement
Rendement voor elke blokschijf: 91 %.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Centrale flank, (2) Knop, (3) Spanveer, (4) Blokschijf, (5) Openingsas, (6) Voorste beweegbare flank, (7) Achterste beweegbare flank, (8) Verbindingsoog, (9) Onderste verbindingsoog, (10) Gemonteerd touw, (11) Hoes, (12) Vastgeschroefd steunstuk.
Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal, polyamide, polyester.

3. Voorbereiding van een takelset

Kies de plaatsingsrichting van het touw in functie van de informatie die aan de binnenkant van het toestel gegraveerd is.

Werkingsstest
Vergewis u er bij elke installatie van dat de JAG TRAXION het touw in de gewenste richting blokkeert. Zorg ervoor dat het volledige systeem de last correct in de ene richting blokkeert en het hijsen in de andere richting mogelijk maakt.

4. Principe en werkingstest

Dankzij de JAG TRAXION kan het touw in één richting glijden en blokkeert het in de andere richting. Het touw wordt vastgehouden door de tanden van de spanveer en vastgeklemd door de blokschijf.
Vooraleer iets aan het systeem te hangen, moet u nakijken of de spanveer van de JAG TRAXION goed geactiveerd is en het touw blokkeert.
Het systeem verlengen als het niet onder spanning staat: de spanveer kan gedeactiveerd worden voor een snellere beweging. Kantel de spanveer en druk op de knop om hem omhoog te houden.
Het systeem verlengen als het onder spanning staat: let op, deactiveer de spanveer niet wanneer het systeem in gebruik is. Kantel de spanveer zodat het touw erdoor kan glijden, maar druk niet op de knop.

5. Gebruik in noodsituaties

Gebruik de JAG SYSTEM om een last of persoon te hijsen en los te haken.
Deactivering van de stijgklemfunctie
Let op: de deactivering van de stijgklemfunctie houdt een gevaar in, want de gebruiker of de last kan vallen. Om de stijgklemfunctie te deactiveren, moet u de spanveer kantelen en op de knop drukken. Laat de knop los om de spanveer in gekantelde positie te houden. Om de stijgklemfunctie opnieuw te activeren, moet u nogmaals op de knop drukken.

6. Verstelbare leeflijn voor werkpositionering EN 358: 2018

Nuttige last: 100 kg.
Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.
Gebruik met JAG TRAXION aan de gordel: verbind het uiteinde van de leeflijn met een verankering en de touwkleem met het ventrale inbindpunt van uw gordel.
Gebruik met JAG TRAXION aan de verankering: enkel met de JAG SYSTEM 1 m. Let op met de leeflijnen van 2 of 5 m, want het is moeilijk om de leeflijn onder spanning te houden bij verplaatsingen tussen de verankeringen en de werkpost: valrisico.
Voorzorgsmaatregelen: pas de lengte van de leeflijn aan, zodat u het systeem onder spanning houdt, en blijf onder de verankering.

Het vastgeschroefde steunstuk mag niet van de verbindingselementen losgemaakt worden.
Gebruik geen heupriem voor werkplaatsbeperking indien het risico bestaat dat de gebruiker in hangende positie blijft of blootgesteld wordt aan een ongecontroleerde spanning op de heupriem.
De JAG SYSTEM mag niet gebruikt worden als valstopsysteem. Het systeem voor werkpositionering ondersteunt de gebruiker. U moet dit systeem mogelijk aanvullen met een systeem dat beschermt tegen hoogtevallen.

7. Voorzorgsmaatregelen

Houd bij de installatie van het systeem zo veel mogelijk rekening met de werkas die bepaald wordt door de spanningsrichting van het touw. Vermijd een getorste belasting op het apparaat.
Zorg ervoor dat alle flanken van de katrollen goed in het verbindingselement vastgeklemt zijn: de weerstand van de apparaten wordt beperkt als een van de flanken niet verbonden is.

Verbindingselementen

Een verbindingselement is niet onverwoestbaar.
Een verbindingselement biedt maximale weerstand op zijn lengteas en met gesloten snapper. Een verbindingselement op een compleet andere manier belasten, is gevaarlijk en kan de weerstand ervan beperken, bv. op zijn kleine as of met open snapper.

8. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u voór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Bij een valstopsysteem wordt de valhoogte beïnvloed door de lengte van het verbindingselement.
- Zorg voor de juiste positie van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- LET OP - GEVAAR: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Af schrijven

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten). Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Levensduur - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracement

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracement: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricage maand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Blokkeerichting - n. Hand - o. Last - p. Adres van de fabrikant - q. Nuttige last - r. Lengte - s. Fabricagedatum (maand/jaar)

DK

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder forklaringer på de eneste korrekte anvendelser af produktet.

Advarslerne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

Anvendelsesområde

JAG SYSTEM

Formonteret hejsesystem med Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (basis) forbindelsesled.

Justerbar sikkerhedsline til arbejdspositionering EN 358: 2018 - personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

JAG TRAXION

EN 567 dobbelt selvåsende rebululle - personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

JAG

EN 12278 dobbelt rebululle - personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring. Produktet må ikke overbelastes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instrukser.

Ansvar

ADVARSEL

De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne. Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette produkt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.
- Modtage specifikt træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af alle disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

Kompatibilitet

Dette produkt er en komponent i et sikkerhedssystem. Kontroller, at dette produkt er kompatibelt med de andre komponenter i det udstyr, som du bruger. Det udstyr, som anvendes sammen med JAG TRAXION, JAG og JAG SYSTEM, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 forbindelsesled). Skal man sammensætte et hejsesystem ved at anvende særskilt solgte rebuller, skal der udelukkende benyttes 8-11 mm reb (kerne + strømpe) (EN 892 dynamisk reb, EN 1891 semi-statisk reb, statisk reb).

Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

For enhver anvendelse

Kontroller, at der ikke er deformationer, revner mærker, slitagespor og korrosion (på sideplader og rundt om fastgørelsesshuller). Kontroller, at hjulene er i god stand og fungerer korrekt. Kontroller, at de bevægelige sideplader er korrekt justeret.

Kontroller, at låsekammen kan bevæge sig frit, og at fjederen fungerer effektivt. Advarsel: Du må ikke bruge din JAG TRAXION, hvis den mangler tænder, eller hvis tænderne er slidte. Kontroller, at der ikke er fremmedlegemer i mekanismen. Kontroller strømpen i hele rebets længde. Kontroller strømpen for bl.a. snit, brandskader, travlede tråde, flossede områder, eller spor af skader forårsaget af kemikalier. Kontroller rebets kerne i hele længden, som beskrevet på tegningen. Således vil du opdage de områder på rebet, hvor kernen er beskadiget (f.eks. hårde punkter eller deformerede steder). Kontroller det syede øje: Hold øje med revner, skader og slitage, som skyldes brug af f.eks. udstyret, varme og kemikalier. Vær særlig opmærksom på afklippede eller ødelagte tråde.

Forbindelsesled: Kontroller, at der ikke er deformationer, revner, mærker, slitagespor og korrosion (på rammen, hængslet, porten og låseringen). Kontroller, at porten automatisk åbner og lukker helt og at ringen låser automatisk.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

Vær opmærksom på fremmede elementer (f.eks. mudder, sne, frost, småsten), som kan forhindre låsekammens funktion.

Vær opmærksom på, at låseeffekten kan variere afhængig af rebets tilstand (f.eks. slitage, fugt, frost).

Kontroller, at karabinen altid belastes i længderetningen. Kontroller ringens låsemekanisme. Undgå, at porten udsættes for pres eller slid, som kan medføre, at porten åbnes og låsemekanismen beskadiges.

Kontroller, at rebet ikke vikler sig ind mellem rebullerne.

1. Brudstyrke

Maksimal arbejdsbelastning: 6 kN.

Brudbelastning: 16 kN.

Brudstyrke for selvåsende rebululle: 4 kN.

Effektivitet

Effektivitet for hver hjul: 91 %.

2. Fortegnelse over delene

(1) Central sideplade, (2) Knap, (3) Låsekam, (4) Hjul, (5) Åbningsaksel, (6) Bevægelig sideplade for, (7) Bevægelig sideplade bag, (8) Fastgørelsesshul, (9) Nedre fastgørelsesshul, (10) Formonteret reb, (11) Strømpe, (12) Påskruet positioneringsdel. Hovedmaterialer: aluminium, rustfri stål, polyamid, polyester.

3. Montering af hejsesystemet

Placer rebet i rebullen i den rigtige retning i henhold til tegningerne, som er indgraveret i rebullen.

Funktionstest

Kontroller ved montering, at JAG TRAXION låser rebet i den rigtige retning.

Kontroller, at hele systemet låser og holder belastningen i den ene retning og tillader hejsning i den anden retning.

4. Funktionsprincip og funktionstest

JAG TRAXION får rebet til at glide i opadgående retning og låse i nedadgående retning. Låsekammens tænder begynder at klemme på rebet, derefter låses rebet ved, at det klemmes mellem låsekammen og hjulet.

Før der hænges noget på systemet, skal der kontrolleres, at låsekammen på JAG TRAXION er koblet til og låser rebet.

For at forlænge systemet, når det er uden belastning: låsekammen kan frakobles, så bevægelsen bliver hurtigere. Løft låsekammen og tryk på knappen, så låsekammen holdes oppe.

For at forlænge systemet, når det er belastet: låsekammen må ikke frakobles, når systemet er belastet. Løft låsekammen for at lade rebet glide uden at trykke på knappen.

5. Anvendelse til redning

Anvend JAG SYSTEMET til at hejse og frigive en last eller en person.

Frakobling af den selvåsende funktion

Advarsel: Frakoblingen af den selvåsende funktion medfører faldrisiko for brugeren og lasten. Den selvåsende funktion frakobles ved at løfte låsekammen og trykke på knappen. Slip knappen for at holde låsekammen i åben position. Tilobl den selvåsende funktion igen ved at trykke på knappen.

6. Justerbar sikkerhedsline til arbejdspositionering

EN 358: 2018

Nyttelast: 100 kg.

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Anvendelse af JAG TRAXION på sel: Fastgør sikkerhedslinens øje til et ankerpunkt og rebklemmen til mavefastgørelsespunktet på sel.

Anvendelse af JAG TRAXION til et ankerpunkt: kun 1 meter med JAG SYSTEM. Advarsel: Med sikkerhedsliner på 2 eller 5 m kan det være svært at fastholde en stram sikkerhedsline ved bevægelser mellem ankerpunktet og arbejdsstedet. Der er risiko for et fald.

Forholdsregler: Juster sikkerhedslinens længde for at belaste systemet og bliv under forankringspunktet.

Den påskruede positioneringsdel må ikke afmonteres fra forbindelsesledene. Der må ikke anvendes et støttebælte, når der er en forventet risiko for, at brugeren bliver hængende eller udsat for en ukontrolleret belastning ved støttebæltet. JAG SYSTEM sikkerhedslinen må ikke bruges som en del af et faldsikringssystem. Systemet til arbejdspositionering sikrer brugeren, og det kan være nødvendigt at supplere udstyret med et faldsikringssystem.

7. Forholdsregler

Monter systemet, således at det er positioneret rigtigt, når rebet er under belastning. Undgå, at rebet belastes over kanter.

Sørg for, at rebullernes sideplader er korrekt klippet ind i forbindelsesledet. Hvis én af sidepladerne ikke er fastgjort, vil systemets styrke reduceres.

Forbindelsesled

Et forbindelsesled er ikke ufejlbarligt.

Forbindelsesledets maksimumstyrke opnås ved at holde det i dens længderetning og med lukket port. At belaste et forbindelsesled på andre måder, f.eks. på tværs eller med åben port, er farligt og kan begrænse brudstyrken.

8. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).

- I et faldsikringssystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frirum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

- I et faldsikringssystem kan forbindelsesledets længde have betydning for faldlængden.

- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.

- En faldsikringsele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringssystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.

- ADVARSEL - FARE: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugerne skal være erklæret raske og egnede til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).

Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.
 - Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
 - Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
 - Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
 - Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).
- Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl udtagten udskiftning af reservedele) - J. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøving - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Låseretning - n. Hånd - o. Belastning - p. Producentens adresse - q. Nyttelast - r. Længde - s. Fremstillingsdato (måned/år)

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten. Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information. Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvariga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

Användningsområden

JAG SYSTEM

Förriggtat hissningsystem med Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B-karbiner (grundläggande). Justerbar EN 358: 2018-positioneringsslinga – personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.

JAG TRAXION

Dubbelt självläsande EN 567-block – personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.

JAG

EN 12278-dubbelblock – personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Produkten får inte belastas över sin hållfasthetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar.

Ansvar

VARNING

Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvariga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna produkt måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvariga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

Kompatibilitet

Den här produkten är en del av ett säkerhetssystem. Kontrollera att produkten är kompatibel med annan utrustning som används. Utrustning som används tillsammans med JAG TRAXION, JAG eller JAG SYSTEM måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 362-karbiner). Om du skapar ett hissningsystem med block som säljs separat ska du endast använda kärmantelrep med en diameter på 8–11 mm (dynamiska EN 892-rep, semistatiska EN 1891-rep eller statiska rep).

Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning. Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktpupplifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att det inte förekommer deformationer, sprickor, märken, slitage eller rost (på sidoplattdor, kam, skiva och inkopplingshåll). Kontrollera att skivorna är i gott skick och fungerar som de ska. Kontrollera att de rörliga sidoplattdorna har rätt vinkel. Kontrollera kammens rörlighet och att dess fjäder fungerar som den ska. VARNING: Använd inte JAG TRAXION om det saknas tänder eller om tänderna är nedslitna. Kontrollera att det inte finns några främmande föremål i mekanismen. Utför en visuell kontroll av skicket på manteln längs hela repet. Kontrollera att det inte finns några jack, brännmärken, fransade trådar, luddiga partier, spår av kemikalier eller liknande. Inspektera kärnan genom att känna igenom hela repet såsom figuren visar. På så sätt kan du upptäcka ställen där kärnan är skadad (t.ex. hårda punkter eller svampiga partier). Kontrollera skicket på den sydda ögla. Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit p.g.a. användning, värme, kontakt med kemikalier osv. Leta särskilt efter trasiga eller skadade trådar.

Karbiner: Kontrollera att det inte förekommer deformationer, sprickor, märken, slitage eller rost (på kroppen, niten, grinden och låshylsan). Kontrollera att grinden öppnas och stängs automatiskt och fullständigt, och att låshylsan låses automatiskt och fullständigt.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra. Var uppmärksam på främmande föremål (t.ex. lera, snö, is, smuts) som kan försämra kammens funktion. VARNING: Blockeringsförmågan kan variera beroende på repets skick (t.ex. slitage, fukt, is).

Kontrollera att karbinen alltid belastas längs huvudaxeln. Övervaka låshylsan så att den förblir låst. Undvik tryck eller skav som kan låsa upp grinden eller skada låshylsan.

Se till att repet inte trasslas till mellan blocken.

1. Styrka

Maximal arbetsbelastning: 6 kN.

Brottstyrka: 16 kN.

Brottstyrka som självläsande block: 4 kN.

Effektivitet

Effektivitet för varje skiva: 91 %.

2. Utrustningens delar

(1) Central sidoplattda, (2) Knapp, (3) Kam, (4) Skiva, (5) Axel/gångjärn, (6) Främre rörlig sidoplattda, (7) Bakre rörlig sidoplattda, (8) Inkopplingshåll, (9) Nedre inkopplingshåll, (10) Förriggtat rep, (11) Skydd, (12) Fast positioneringsdel. Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål, nylon, polyester.

3. Installera ett hissningsssystem

Repet ska föras in i den riktning som anges av graveringen på insidan av blocket.

Funktionstest

Varje gång JAG TRAXION installeras på repet ska du kontrollera att repet blockeras i önskad riktning. Kontrollera att hela systemet blockerar och håller lasten som det ska i en riktning och tillåter hissing i motsatt riktning.

4. Funktionsprincip och test

JAG TRAXION låter repet löpa i en riktning och blockerar det i motsatt riktning. Den tandade kammnen initierar klämfunktionen som blockerar repet genom att klämma fast det mot skivan.

Innan du hissar upp något i systemet, kontrollera att kammnen på JAG TRAXION är aktiverad och att den blockerar repet.

Förlängning av systemet när det inte är under belastning: Kammnen kan inaktiveras för snabbare rörelser. Lyft kammnen och tryck på knappen för att hålla kammnen lyft. Förlängning av systemet när det är under belastning: VARNING, Kammnen får inte inaktiveras när systemet används. Lyft kammnen för att låta repet löpa, men utan att trycka på knappen.

5. Användning vid räddningsinsatser

Använd JAG SYSTEM till att hissa och sänka ner en last eller en person.

Inaktivera den självläsande funktionen

Varning: Om den självläsande funktionen inaktiveras utsätts användaren och lasten för en fallrisk. Om du vill inaktivera den självläsande funktionen lyfter du kammnen och trycker på knappen. Släpp knappen för att behålla kammnen i lyft läge. För att återaktivera den självläsande funktionen, tryck på knappen igen.

6. Justerbar slinga för arbetspositionering

EN 358: 2018

Arbetsbelastning: 100 kg.

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.

Använda JAG TRAXION på selen: Koppla in slingans ände i ett ankare och replklämman i selens främre infästningspunkt.

Använda JAG TRAXION på ankaret: Endast med JAG SYSTEM på 1 meter. VARNING: Med slingor på 2 eller 5 meter är det svårt att hålla slingan spänd under förflyttning mellan ankaret och arbetsstationen och det finns risk för fall. Försiktighetsåtgärder: Justera slingans längd så att du belastar systemet med din vikt och håll dig nedanför ankaret. Den fasta positioneringsdelen får inte tas bort från karbinerna. Använd inte arbetspositioneringsbälte om det finns en tänkbar risk för att användaren blir hängande eller utsatt för en okontrollerad spänning i bältet. JAG SYSTEM får inte användas som fallskydd. Arbetspositioneringssystemet hjälper till att stötta användaren, men det kan behöva kompletteras med ett fallskydds-system.

7. Försiktighetsåtgärder

Installera systemet så att det är korrekt positionerat när repet är spänt. Undvik att blocket balanserar eller belastas över en kant. Kontrollera att blockets alla sidoplattdor är korrekt inkopplade i karbinen. Styrkan hos utrustningen reduceras om någon av sidoplattdorna inte är inkopplad.

Karbiner

Karbiner är inte oförstörbara.

Karbiner har högst hållfasthet när de belastas längs huvudaxeln med grinden stängd. Belastning av karbinen i någon annan riktning (t.ex. tvärsöver eller med öppen grind) är farligt och kan minska dess hållfasthet.

8. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkrän om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).
- I ett fallskydds-system är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.
- I ett fallskydds-system påverkas fallhöjden av längden på karbinen.
- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.
- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskydds-system.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- VARNING – FARA: Se till att produkterna inte skrapar mot skrovliga eller vassa ytor.
- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd.
- VARNING: Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvariga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som tålas i det land där produkten ska användas.
- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.
- Se till att märkningarna på produkten är läsbara.

När produkten inte längre ska användas

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och intensitet samt användningsmiljön: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oläsliga produktmärkningar)
- den blir omodern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Ändringar/repairationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktigt förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Blockeringsriktning - n. Hand - o. Belastning - p. Tillverkarens adress - q. Arbetsbelastning - r. Längd - s. Tillverkningsdatum (månad/år)

Näissä käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta.

Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötapoista, mutta on mahdotonta kuvitella tai kuvalla kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

Käyttötarkoitus

JAG SYSTEM

Valmiiksi koottu taljajärjestelmä Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (perus) -sulkurenkailla.

EN 358: 2018 säädettävä liitosköysi työasemointiin – korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).

JAG TRAXION

EN 567 lukkiutuva tuplataljarulla – henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).

JAG

EN 12278 tuplataljarulla – korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestköyvyn. Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamiseen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet
- saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aiotun toiminnan riskien hallintaan
- tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat päteviä ja vastuullisten henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudesta ja kannat vastuun tekokesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

Yhteensopivuus

Tämä tuote on osa turvajärjestelmää. Varmista, että tämä tuote on yhteensopiva muiden sen kanssa käytettävien varusteiden kanssa. JAG TRAXIONin, JAGin tai JAG SYSTEMin kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunakin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 362 -sulkurenkaat). Mikäli kokoot taljapakkauksen, jossa on erikseen hankittuja taljapyöriä, käytä vain 8–11 mm halkaisijan yhäinköyttä (dynaamiset (EN 892), vähäjoustoiset (EN 1891) tai joustamattomat köydet).

Tarkastuskohteet

Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteyshiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen,oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, ettei (sivulevyissä ja kiinnitysreikien ympärillä) ole väntymiä, murtumia, jälkiä, kulumia tai syöpmysjätkä. Varmista, että väkipyörät ovat hyvässä kunnossa ja toimivat kunnolla. Varmista, että avautuvat sivulevyt asettuvat oikein paikoilleen. Tarkasta tarrainsalvan liikkuvuus ja sen jousen tehokkuus. VAROITUS: älä käytä JAG TRAXIONia, jos hampaita puuttuu tai jos ne ovat kuluneet. Varmista, ettei mekanismissa ole vieraita esineitä.

Tarkasta mantteli silmämääräisesti koko köyden pituudelta. Varmista, ettei siinä ole esimerkiksi viljoita, palojälkiä, leikkautuneita säikeitä, hiertyneitä alueita tai merkkejä kemiallisista vaurioista. Tarkasta ydin käsin koko köyden pituudelta kuvan osoittamalla tavalla. Tällä tavoin löydät alueet, joilta osin ydin on vahingoittunut (esim. kova kohta, löysä alue). Tarkasta ommentujen päätöslenkkinen kunto: tutki, ettei niissä ole viljoita, etteivätkä ne ole vaurioituneet tai kuluneet esimerkiksi käytön, kuumuuden tai kemikaalien tms. vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät ompeleet ole katkelleet tai vaurioituneet.

Sulkurenkaat: Varmista, ettei (rungossa, niitissä, portissa tai lukitusvaipassa) ole väntymiä, murtumia, jälkiä, kulumia tai syöpmysjätkä. Varmista, että portti aukeaa ja että se sulkeutuu automaattisesti ja kokonaan ja että lukitusvaippa lukkiutuu automaattisesti ja kokonaan.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisinsa nähden.

Varo ulkopuolisia kappaleita (esim. muta, lumi, jää, roskat), jotka voivat estää tarrainsalpaa toimimasta.

VAROITUS: tarttumistehoi voi vaihdella riippuen köyden kunnosta (esim. kuluminen, kosteus, jää).

Varmista, että sulkurengas kuormittuu aina pituussuuntaan. Tarkkaile lukitusvaippaa varmistaakseen, että se pysyy lukossa. Vältä painetta tai hiertymistä, joka voisi avata portin tai vahingoittaa lukitusvaippaa.

Varmista, että köysi ei sotkeudu taljapyörän välissä.

1. Lujuus

Suurin sallittu työkuorma: 6 kN.

Murtolujuus: 16 kN.

Murtolujuus lukkiutuvana taljapyöränä käytettynä: 4 kN.

Tehokkuus

Jokaisen väkipyörän tehokkuus: 91 %.

2. Osaluettelo

(1) Keskimäinen sivulevy, (2) Painike, (3) Tarrainsalpa, (4) Väkipyörä, (5) Akseli/sarana,

(6) Etuosan avautuva sivulevy, (7) Takaosan avautuva sivulevy, (8) Kiinnitysreikä, (9) Alempi kiinnitysreikä, (10) Valmiiksi asennettu köysi, (11) Suojus, (12) Kiinteä asetuslippale.

Päämateriaalit: alumiini, ruostumaton teräs, nailon, polyesteri.

3. Taljajärjestelmän tekeminen

Valitse köyden suunta laitteeseen kaiverrettujen ohjeiden mukaisesti.

Toiminnan testaus

Aina kun asennat laitteen köyteen, varmista että JAG TRAXION estyy haluttuun suuntaan. Varmista, että koko järjestelmä estyy ja kannattelee kuormaa hyvin yhteen suuntaan ja mahdollistaa taljauksen toiseen suuntaan.

4. Toiminnan periaate ja testi

JAG TRAXION antaa köyden liikkua yhteen suuntaan ja jarruttaa toiseen suuntaan. Tarrainsalvan hampaat aloittavat tarttumisen, sitten köysi puristuu väkipyörää vasten ja laite tarttuu köyteen.

Ennen kuin laitat järjestelmään mitään kuormaa, varmista, että JAG TRAXIONin tarrainsalpa on päällä ja estää köyden liukumiseen.

Järjestelmän jatkaminen silloin, kun se ei ole kuormitettu: tarrainsalpa voidaan vapauttaa sujuvampaa liikettä varten. Nosta tarrainsalpa ja paina painiketta, jotta salpa pysyy yhäällä.

Järjestelmän jatkaminen kuormitettuna: VAROITUS, älä vapauta tarrainsalpaa, kun järjestelmä on käytössä. Nosta tarrainsalpaa auttaaksesi köyttä liukumaan, mutta älä paina painiketta.

5. Pelastuskäyttö

Käytä JAG SYSTEMiä kuorman tai henkilön taljaamiseen ja vapauttamiseen.

Etenemisen myötä tarttuvan ominaisuuden poistaminen käytöstä

Varoitus: tarttuvan ominaisuuden poistaminen käytöstä aiheuttaa putoamisvaaran käyttäjälle tai kuormalle. Voit poistaa lukkiutuvan ominaisuuden käytöstä nostamalla tarrainsalpaa ja painamalla painiketta. Vapauta painike ja nosta tarrainsalpa kohotettuun asentoon. Palauta tarttumisominaisuus käyttöön painamalla nappia uudelleen.

6. Säädettävä liitosköysi työasemointiin

EN 358: 2018

Työkuorma: 100 kg.

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).

JAG TRAXIONin käyttö valjaissa: Liitä liitosköyden pää ankkuriin ja köysisäädin valjaiden vatsakiinnityspisteeseen.

JAG TRAXIONin käyttö ankkurissa: ainoastaan JAG SYSTEMin 1 metrin version kanssa. VAROITUS: jos tekniikkaa käytetään 2 tai 5 metrin versioiden kanssa, liitosköyden pitäminen jännitettynä on hankalaa ankkurin ja työskentelypaikan välillä liikuttaessa – putoamisvaara.

Varotoimenpiteet: Säädä liitosköyden pituutta siten, että käyttäjän paino pitää köyden kireänä ja käyttäjä pysyy ankkurin alapuolella.

Kiinteätä asetuslippaleita ei saa irrottaa sulkurenkaista.

Älä käytä työasemointivytöä, jos työssä on mahdollista käydä niin, että käyttäjä jää roikkumaan vyön varaan tai että vyö kiristyy hallitsemattomasti.

JAG SYSTEM -järjestelmää ei saa käyttää putoamisen pysäyttämiseen. Työasemointijärjestelmä kannattelee käyttäjää. Työasemointijärjestelmään on mahdollisesti lisättävä putoamisen pysäyttävä järjestelmä.

7. Varotoimenpiteet

Asenna järjestelmä niin, että se on oikeassa asennossa, kun köysi on paineen alaisena. Älä lastaa reunan yli tai niin että mistään järjestelmän osasta muodostuu vipuvartta.

Varmista, että kaikki taljapyörän sivulevyt ovat oikein klipatut sulkurenkaaseen: laitteiden kestävyys huononee, mikäli yksi sivulevyistä ei ole kiinni.

Kiinnittimet

Kiinnitin ei ole rikkoutumaton.

Kiinnitin on vahvin pituussuuntaan kuormitettuna ja portti suljettuna. Sulkurenkaan kuormittaminen millä tahansa muulla tavalla (esim. porttia vasten tai portti aukki) on vaarallista ja voi vähentää sen lujuutta.

8. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainsäetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

– Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

– Järjestelmän ankkuripisteen tulee sijaita mieluiten käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).

– Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta hän ei putoamislanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.

– Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä kiinnittimen pituus vaikuttaa putoamismatkaan.

– Varmista, että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamisriskiä ja minimoidaksesi putoamismatkan.

– Putoamissojainvaljaat ovat ainoa hyväksytty väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

– Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

– VAROITUS – VAARA: Varmista, etteivät tuotteesi pääse hankaamaan kuluttavia tai teräviä pintoja vastaan.

– Käyttäjien täytyy soveltaa lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla. VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

– Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.

– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.

– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

– Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen; tämä riippuu esim. käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista: ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit.

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- sen käyttöikä on umpeutunut
- se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukelvottomat tuotteen merkinnät)
- se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. Käyttöikä - **B. Merkinnät** - **C. Hyväksytyt käyttölämpötilat** - **D. Käytön varoitimet** - **E. Puhdistus/desinfointi** - **F. Kuivaaminen** - **G. Säilytys/kuljetus** - **H. Huolto** - **I. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia)** - **J. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyyys: tietomatrisi - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistie - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Estosuunta - n. Käsi - o. Kuorma - p. Valmistajan osoite - q. Työkuorma - r. Pituus - s. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.

Advarslene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

Bruksområde

JAG SYSTEM

Ferdigmontert heisesystem med karabinere av typen Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (enkel).

EN 358: 2018 justerbar forbindelseline for arbeidsposisjonering - personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

JAG TRAXION

EN 567 dobbel trinse med selvåsende funksjon - personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

JAG

EN 12278 dobbel trinse - personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre situasjoner enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sørgе for å få spesifikk opplæring i bruken av produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

Manglende respekt for alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringsystem. Påse at produktet er kompatibelt med annet utstyr som brukes sammen med det.

Utsyr som brukes sammen med JAG TRAXION, JAG eller JAG SYSTEM må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362).

For å sette sammen et heisesett med trinser som er kjøpt separat, må det kun brukes strompetau med diameter 8–11 mm (dynamisk: EN 892, semistatisk: EN 1891, eller statisk).

Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).

ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

Før bruk

Kontroller at produktet ikke har deformasjon, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon (på sideplatene og rundt tilkoblingshullene). Kontroller at trinseshulene er i god stand og at de fungerer som de skal. Kontroller at de bevegelige sideplatene retter seg inn korrekt.

Sjekk bevegeligheten til låskammen og at fjæren fungerer som den skal. **ADVARSEL:** JAG TRAXION skal ikke brukes dersom noen av tennene mangler eller er utslitte. Kontroller at det ikke er fremmedelementer i mekanismen.

Kontroller visuelt strømpen på hele tauets lengde. Påse at strømpen ikke har kutt, brannskader, slitte/filsete tråder eller tegn til skade forårsaket av kjemikalier, for eksempel. Kontroller kjernen ved å kjenne på tauet langs hele lengden, slik som beskrevet i diagrammet. Dette gjør det mulig for deg å oppdage områder hvor kjernen er skadet (f.eks. harde punkter eller myke områder). Sjekk tilstanden på de sydde endene: se etter kutt, skade og slitasje forårsaket av eksempelvis bruk, varme eller kjemikalier. Se spesielt etter avkuttede eller løse tråder.

Koblingsstykker: Kontroller at det ikke er deformasjon, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon (på rammen, bolten, porten eller låsehylsen). Kontroller at porten åpner seg, at den lukker seg automatisk og fullstendig, og at låsehylsen låser seg automatisk og fullstendig.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

Vær oppmerksom på at fremmedelementer (f.eks. gjørme, sno, is eller støv) kan hindre låskammen i å fungere som den skal.

ADVARSEL: Blokkeringseffekten kan variere avhengig av tilstanden på tauet (f.eks slitasje, fuktighet eller is).

Påse at karabineren alltid belastes i lengderetningen. Sjekk regelmessig at låsehylsen er lukket. Unngå press mot porten som kan åpne den eller skade låsehylsen.

Sorg for at tauet ikke henger seg opp mellom trinsene.

1. Styrke

Maksimum arbeidsbelastning: 6 kN.

Bruddstyrke: 16 kN.

Bruddstyrke som trinse med selvåsende funksjon: 4 kN.

Effektivitet

Effektivitet for hvert trinseshjul: 91 %.

2. Liste over deler

(1) Midtre sideplate, (2) Knapp, (3) Kam, (4) Trinseshjul, (5) Aksling, (6) Fremre bevegelige sideplate, (7) Bakre bevegelige sideplate, (8) Tilkoblingshull, (9) Nedre tilkoblingshull, (10) Ferdigmontert tau, (11) Trekk, (12) Fast posisjoneringssykke. Hovedmaterialer: aluminium, rustfritt stål, nylon, polyester.

3. Slik setter du sammen et heisesett

Legg tauet i trinsen i riktig retning i henhold til tegningene som er gravert på trinsen.

Funksjonstest

Kontroller at JAG TRAXION fungerer som den skal for du bruker den, og kontroller at den blokkerer tauet i ønsket retning. Kontroller at det komplette systemet blokkerer og holder belastningen i én retning, og tillater heising i motsatt retning.

4. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

JAG TRAXION skir på tauet ved oppstigning og blokkerer ved belastning nedover. Tennene på låskammen starter låsingen, deretter låses tauet ved at det presses mellom låskammen og trinseshjulet.

For du belaster systemet må du påse at låsekammen på JAG TRAXION er aktivert, og at den blokkerer tauet.

Forlenging av systemet når det ikke er belastet: låsekammen kan kobles ut for raskere bevegelser. Løft låsekammen og trykk inn knappen for å holde låsekammen åpen.

Forlenging av systemet når det er belastet: **ADVARSEL**, låsekammen må ikke kobles ut når systemet er i bruk. Løft låsekammen for å la tauet løpe fritt, men uten å trykke inn knappen.

5. Bruk under redning

Bruk JAG SYSTEM til å hæise og frigjøre en last, eller en person.

Slik kobler du ut den selvåsende funksjonen

ADVARSEL: utkobling av den selvåsende funksjonen medfører fallrisiko for brukeren eller lasten. Den selvåsende funksjonen deaktiveres ved å løfte låskammen og trykke inn knappen. Slipp knappen for å holde låskammen i åpen posisjon. Re-aktiver den selvåsende funksjonen ved å trykke på knappen igjen.

6. Justerbar forbindelseline for arbeidsposisjonering

EN 358: 2018

Arbeidsbelastning: 100 kg.

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

Bruk av JAG TRAXION på selen: Koble enden på forbindelselinen til et forankringspunkt, og tauklammen til selens lave festepunkt.

Bruk av JAG TRAXION i ankeret: kun med 1 m JAG SYSTEM. **ADVARSEL:** Med forbindelseliner på 2 eller 5 meter vil det ved fortytning mellom forankringspunktet og arbeidsstedet være vanskelig å holde tauet stramt til enhver tid, noe som medfører risiko for fall.

Forholdsregler: Juster lengden på forbindelselinen slik at systemet er stramt, samtidig som du er posisjonert under ankeret.

Det faste posisjoneringssykket må ikke fjernes fra koblingsstykket.

Ikke bruk en sele til arbeidsposisjonering dersom det er fare for at brukeren kan bli hengende eller utsatt for ukontrollert belastning i selen.

JAG SYSTEM må ikke brukes til falloppfangning. Arbeidsposisjoneringssystemet gir brukeren støtte; det kan bli nødvendig å bruke et falloppfangende system i tillegg til arbeidsposisjoneringssystemet.

7. Forholdsregler

Monter systemet slik at det er i riktig posisjon når tauet er under belastning. Unngå knekkbelastning og belastning over en kant.

Sorg for at sideplatene på alle trinsene er korrekt koblet inn i koblingsstykket: Dersom én av sideplatene ikke er koblet til, vil styrken på anordningen reduseres.

Koblingsstykker

Et koblingsstykke har begrenset styrke ved feilbelastning.

Et koblingsstykke har størst bruddstyrke når det belastes i lengderetningen i lukket tilstand. Belastning på hvilken som helst annen måte (f.eks. på tvers med porten åpen) er farlig og kan redusere bruddstyrken.

8. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.

- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).

- Ved bruk av et falloppfangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- I et falloppfangende system vil lengden på koblingsstykket påvirke fallengden.

- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- En sele for falloppfangning er den eneste selen som er tillatt for bruk i et falloppfangende system.

- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.

- **ADVARSEL** - **FARE:** Påse at produktene ikke gnisser mot overflater med slipeeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. **ADVARSEL:** Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død.

- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.

- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

- Påse at produktets merking er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel hvordan og hvor ofte det brukes og miljøet det brukes i: eksponering for bærskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.
 - Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
 - Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
 - Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
 - Det blir foreldet (for eksempel på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.).
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Levetid - **B. Merking** - **C. Temperaturbegrensninger** - **D. Forholdsregler for bruk** - **E. Rengjøring/desinfeksjon** - **F. Tørring** - **G. Oppbevaring/transport** - **H. Vedlikehold** - **I. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler)** - **J. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonssprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Blokkeringsretning - n. Hånd - o. Belastning - p. Produsentens adresse - q. Arbeidsbelastning - r. Lengde - s. Produksjonsdato (måned/år)

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedynie poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęstszy spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

Zastosowanie

JAG SYSTEM

Gotowy system do wyciągania z łącznikami Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (podstawowe).

Lonża regulowana, stabilizująca w pozycji roboczej EN 358: 2018 - środek ochrony indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

JAG TRAXION

Podwójny bloczek z blokadą EN 567 - środek ochrony indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

JAG

Podwójny bloczek EN 12278 - środek ochrony indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość. Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl.

Odpowiedzialność

UWAGA

Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Uzyskać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zweryfikować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażenia powiązanymi z waszą aktywnością.

Elementy wyposażenia używane z waszym JAG TRAXION, JAG lub JAG SYSTEM muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład łącznik EN 362). Dla zmontowania układu do wyciągania stosując bloczki sprzedawane osobno: używać wyłącznie liny (rdzeń + opłót) o średnicy 8 do 11 mm (dynamicznej EN 892, polistatycznej EN 1891, statycznej).

Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Sprawdź czy na produkcie nie ma szczelin, deformacji, śladów uderzeń, zużycia, korozji (na okładkach i wokół otworów do wpinania). Sprawdź stan rolek i ich prawidłowe działanie. Sprawdź prawidłowe ułożenie okładek ruchomych. Sprawdź mobilność języka blokującego i sprawne działanie jego sprężyny. Uwaga, jeżeli zgby są zużyte lub brakujące, nie używać więcej bloczka JAG TRAXION. Zwrócić uwagę czy do mechanizmu nie dostały się jakieś obce przedmioty. Sprawdź optycznie stan opłotu na całej długości liny. Upewnić się czy nie ma na przykład przeocię, nadtopień, postrzepionych włókien, wybrzuszeń, śladów niebezpiecznych substancji chemicznych. Wykonać kontrolę dotykową rdzenia na całej długości liny, zgodnie z rysunkiem. Pozwala to na wykrycie miejsc, gdzie rdzeń jest uszkodzony (na przykład miejsca sztywne, wybrzuszenia, strefy miękkie lub zgniecione). Sprawdź stan zakończenia zszywanego: zwrócić uwagę na przecięcia, uszkodzenia i zużycie spowodowane na przykład użytkowaniem, wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itd. Uwaga na przecięcie lub uszkodzone nici.

Łączniki: sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, korozji, zużycia (na korpuse, nicie, ramieniu, nakrętce). Otworzyć ramię i sprawdzić czy zamyka się całkowicie i blokuje automatycznie, w momencie gdy się je puści.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

Uwaga na obce przedmioty mogące zakłócić działanie języka blokującego (na przykład błoto, śnieg, lód, okruszki).

Uwaga: skuteczność blokowania może być uzależniona od stanu liny (na przykład zużycie, wilgotność, lód).

Sprawdź czy karabinek jest obciążany wzdłuż osi o największej wytrzymałości. Sprawdzić czy nakrętka jest zablokowana. Unikać każdego nacisku lub tarcia, które mogłoby spowodować odblokowanie ramienia lub uszkodzenie nakrętki.

Upewnić się czy lina się nie zaplątała między bloczkami.

1. Wytrzymałość

Maksymalne obciążenie robocze: 6 kN.

Obciążenie niszczące: 16 kN.

Obciążenie niszczące jako bloczek z blokadą: 4 kN.

Wydajność

Wydajność każdej rolki 91 %.

2. Oznaczenia części

(1) Okładka centralna, (2) Przycisk, (3) Język blokujący, (4) Rolka, (5) Osł otwarcia, (6) Przednia okładka ruchoma, (7) Tylna okładka ruchoma, (8) Otwór do wpinania, (9) Dolny otwór do wpinania, (10) Założona lina, (11) Osłona, (12) Element podtrzymujący (skracany śrubką).

Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna, poliamid, poliester.

3. Komponowanie zestawu do wyciągania

Wybrać kierunek zakładania przyrządu zgodnie z informacją wygrawerowaną na przyrządzie.

Test poprawnego działania

Podczas każdego zakładania sprawdzać czy JAG TRAXION blokuje linę w pożądanym kierunku. Upewnić się, że kompletny system blokuje ciężar w jednym kierunku i pozwala na wyciąganie w kierunku przeciwnym.

4. Zasada i test działania

JAG TRAXION umożliwia przesuwanie się liny w jednym kierunku, a blokuje ją w kierunku przeciwnym. Zęby języka blokującego rozpoczynają zaciskanie, a następnie lina blokuje się przez zaciśnięcie na role.

Przed wszelkim obciążeniem systemu należy się upewnić, że język blokujący JAG TRAXION jest aktywny i blokuje linę.

Rozciągnąć system bez obciążenia: język blokujący może być dezaktywowany, by przyspieszyć operację. Podnieść język blokujący i wcisnąć przycisk, by pozostał w górnej pozycji.

Rozciągnąć system pod obciążeniem: uwaga - podczas używania systemu język blokujący musi być aktywny. Opuścić język blokujący, by lina mogła się przesuwać, ale bez manipulowania przyciskiem.

5. Zastosowania ratownicze

Użycie JAG SYSTEM do podciągnięcia i odczepienia osoby lub ładunku.

Dezaktywacja funkcji samoblokującej

Uwaga: dezaktywacja funkcji blokującej może stanowić ryzyko upadku użytkownika lub ładunku. Chcąc zdezaktywować funkcję blokującą należy podnieść język blokujący i wcisnąć przycisk. Puścić przycisk, by język blokujący został w pozycji podniesionej. Przywrócenie działania funkcji blokującej wymaga ponownego wcisnięcia przycisku.

6. Lonża regulowana, stabilizująca w pozycji roboczej

EN 358: 2018

Obciążenie robocze: 100 kg.

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

Użycie z JAG TRAXION od strony uprzęży: wpiąć koniec lonży do punktu stanowiskowego, a przyrząd zaciskowy do przedniego punktu wpinania waszej uprzęży.

Użycie z JAG TRAXION od strony punktu stanowiskowego: wyłącznie z JAG SYSTEM 1 m. Uwaga: przy użyciu lonży 2 lub 5 m trudno jest zachować naprężoną lonżę podczas przemieszczania się między punktem stanowiskowym a miejscem pracy: ryzyko upadku.

Środki ostrożności: dopasować długość lonży tak, by system był napięty. Należy pozostawać pod stanowiskiem.

Element podtrzymujący nie powinien być odkręcany od łączników.

Nie należy używać pasów podtrzymującego jeżeli istnieje przewidywalne zagrożenie, że użytkownik znajdzie się w zwisie lub będzie narażony na niekontrolowany ucisk przez pas.

JAG SYSTEM nie może być używany do zatrzymywania upadków. System stabilizujący w pozycji roboczej zapewnia podparcie dla pracownika. Może zająć potrzeba uzupełnienia go przez urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości.

7. Środki ostrożności

Założyć system ustawiając go jak najbardziej jest to możliwe w osi pracy liny. Unikać sytuacji w której opiera się o (jakiegokolwiek) powierzchnię. Upewnić się, że wszystkie okładki są prawidłowo wpięte do łącznika: wytrzymałość sprzętu jest zmniejszona jeżeli jedna z okładek nie jest wpięta.

Łączniki

Łącznik nie jest niezniszczalny.

Łącznik ma największą wytrzymałość wzdłuż osi podłużnej, z zamkniętym zamkiem. Obciążanie łącznika w jakiegokolwiek inny sposób jest niebezpieczne i może zmniejszyć jego wytrzymałość. Przykład: obciążenie osi poprzecznej lub z otwartym zamkiem.

8. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.

- W systemie zatrzymywania upadków należy uwzględnić długość łącznika, która ma wpływ na wysokość upadku.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.

- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA - NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.

- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.

- Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieje jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).

- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Kierunek blokowania - n. Ręka - o. Obciążenie - p. Adres producenta - q. Obciążenie robocze - r. Długość - s. Data produkcji (miesiąc/rok)

JP

本取扱説明書（テキストおよび図）は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ベツルにお問合せください。

用途

JAG SYSTEM

コネクター Am'D TRIACT-LOCK (EN 362:2004/B (base) 適合) を使用して予めセットされたホーリングシステムです。
EN 358:2018 規格に適合したワークポジショニング用調節型ランヤードです。本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。

JAG TRAXION

EN 567 規格に適合したダブルセルフジャミングブーリーです。本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。

JAG

EN 12278 規格に適合そたダブルブーリーです。本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ベツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

責任

警告
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。
JAG TRAXION、JAG および JAG SYSTEM と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362)。
別売のブーリーと組み合わせてホーリングシステムを作成する際は、直径 8 ～ 11mm のカーンマントルロープ (EN 892 に適合したダイナミックロープ、EN 1891 に適合したセミスタティックロープ、スタティックロープ) のみを使用してください。

点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用頻度によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

製品に変形や亀裂、傷、磨耗、腐食がないことを確認してください (サイドプレート、カム、シープ、アタッチメントホール)。スプリングの状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください。可動サイドプレートにゆがみがないことを確認してください。カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。警告: 歯が欠けている、または磨耗している場合は、JAG TRAXION を使用しないでください。器具の中に異物が入っていないことを確認してください。
ロープ全体を通して、外皮の状態を目視点検してください。切れ目、熱による損傷、繊維のほつれや損傷、毛羽立ち、化学薬品との接触による損傷等がないことを確認してください。図説の通り、ロープ全体を手に通し、芯の状態を点検してください。触診により、芯が損傷している箇所 (例: 穴たい箇所、柔らかな箇所) を見つけることができます。縫製処理済みの末端、使用による、または熱や化学薬品との接触等による切れ目や損傷、摩耗がないことを確認してください。縫製部分が切れたり損傷を受けたりしていないことを特に注意して確認してください。
コネクター: フレーム、リベット、ゲートおよびロッキングスリーブに変形や亀裂、傷、摩耗、腐食等がないことを確認してください。ゲートが開くと、自動的にゲートが閉まり確実にロックされることを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
異物 (例: 泥、雪、氷、岩の破片等) によってカムの動きが妨げられないように注意してください。
警告: ロープの状態 (例: 磨耗、水分、氷結等) によってロックの効き具合は変わります。
常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。ロッキングスリーブに注意をはらい、常にロックされていることを確認してください。何かに押し付けられたりこすれたりすることによって、ゲートが開いたりロッキングスリーブが損傷したりしないように注意してください。
ブーリー間のロープにからまりがないことを確認してください。

1.強度

最大使用荷重: 6 kN

破断強度: 16 kN

破断荷重 (セルフジャミングブーリーとして使用): 4 kN

効率

各滑車の効率: 91%

2.各部の名称

(1) サイドプレート (中央)、(2) ボタン、(3) カム、(4) 滑車、(5) 軸、(6) 可動サイドプレート (前面)、(7) 可動サイドプレート (後面)、(8) アタッチメントホール、(9) ロワーアタッチメントホール、(10) 付属ロープ、(11) カバー、(12) ポジショングバー
主な素材: アルミニウム、ステンレススチール、ナイロン、ポリエステル

3.ホーリングキットのセット

器具の内側に刻印された情報に従って、ロープをセットする向きを選択してください。

機能の確認

器具をロープにセットしたら必ず、荷重がかかる方向にロープを引いて JAG TRAXION がロープをロックすることを確認してください。システム全体が、一方向にはロックして荷重を支え、反対方向にはロープが流れて引き上げが可能であることを確認してください。

4.機能の原理と確認

JAG TRAXION は、ロープが器具の中で一方向には動き、反対方向には動かないようにすることが可能です。カムの歯がロープを噛み、滑車との間で挟むことによってロックします。
システムに吊り下げる前に、JAG TRAXION のカムが作動し、ロープをロックすることを確認してください。
荷重がかかっていないシステムを伸ばす: カムを解除すると、スムーズに伸ばすことができます。カムを押し上げて解除し、開いた状態でボタンを押してください。
荷重がかかっているシステムを伸ばす: システムの使用中は、カムを解除しないように注意してください。ロープが流れるように、ボタンは操作せずに、カムを押し上げて解除してください。

5.レスキューでの使用

JAG SYSTEM は、人 (1 人) や物を引き上げて解放するために使用します。

セルフジャミング機能の解除

警告: セルフジャミング機能を解除すると、引き上げている人や物を落下させる危険があります。セルフジャミング機能を解除するには、カムを上げてボタンを押します。ボタンを放すとカムが解除された状態で固定されます。セルフジャミング機能を有効にするには、もう一度ボタンを押します。

6.ワークポジショニング用調節型ランヤード

EN 358:2018

使用荷重: 100 kg

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。

ハーネス側に JAG TRAXION を使用: 先端をアンカーに、ロープクランプをハーネスの腹部アタッチメントポイントに接続してください。
アンカー側に JAG TRAXION を使用: JAG SYSTEM 1 m バージョンのみ使用可能です。警告: 2m または 5m のバージョンでは、アンカーと作業位置の間を移動する際にランヤードを張った状態に保つのが難しく、墜落の危険があります。
注意事項: 常にシステムにテンションをかけた状態を維持し、アンカーよりも低い位置を維持できるように、ランヤードの長さを調節してください。
ポジショングバーはコネクターから取り外さないでください。ユーザーがベルトで宙吊りになる、または、動きの取れない状態になる危険性が予測される際には、ワークポジショニング用ベルトを使用しないでください。
JAG SYSTEM は墜落を止める目的では使用できません。ワークポジショニング用システムは体を支えるためのものです。ワークポジショニング用システムにはフォールアレスト用システムを併用する必要があります。

7.注意

システムは、ロープに荷重がかかった時に正しい位置および向きになるようにセットしてください。エッジに器具が押し付けられないようにしてください。
全てのサイドプレートがコネクターに正しくクリップされていることを確認してください。ひとつでもクリップされていないと器具の強度は低下します。

コネクター

コネクターは破断する可能性があります。
コネクターは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法 (例:横軸方向に荷重がかかる、ゲートが開いた状態で荷重がかかる) で荷重がかかることと危険です。強度が低下する可能性があります。

8.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようになっています。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。
- フォールアレストシステムでは、コネクターの長さも墜落距離に影響します。
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。
- フォールアレストシステムで身体部のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
- 警告、危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所でごすれないように注意してください。

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない限り取扱いません。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。
- 製品に記載されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

廃棄基準

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)。
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング / 消毒 - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.メンテナンス - I.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.ロック方向 - n.引き手側 - o.荷重 - p.製造者住所 - q.使用荷重 - r.長さ - s.製造日 (月 / 年)

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětluje jediné správné použití tohoto produktu.

Upozornění poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opomenutí či porušení těchto pokynů k použití přesné nebo jakéhokoli v těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

Rozsah použití

JAG SYSTEM

Kompleťovaný vytahovací systém se spojkami Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (základní).

EN 358: 2018 nastavitelný spojovací prostředek pro pracovní polohování - osobní ochranný prostředek (OOP) používaný pro ochranu proti pádu.

JAG TRAXION

EN 567 dvojitá kladka s blokantem - osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

JAG

EN 12278 dvojitá kladka - osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány v návodu k použití Petzl.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí.
Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoli vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dohled odborně způsobilé a odpovědné osoby. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

Slučitelnost

Tento produkt je součástí zabezpečovacího systému. Ověřte slučitelnost tohoto produktu s dalším vybavením s ním používaným.

Vybavení používané s vaším prostředkem JAG TRAXION, JAG nebo JAG SYSTEM musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 spojky).

Pro sestavení vytahovacího systému ze samostatně prodávaných kladek použijte pouze lano s opláštěným jádrem průměru 8-11 mm (EN 892 dynamické, EN 1891 nízkoprůtažné, nebo statické).

Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte absenci jakékoli deformace, prasklin, vrypů, opotřebení nebo koroze (na bočních a kolem připojovacích otvorů). Zkontrolujte stav kotočů a jejich správnou funkčnost. Zkontrolujte zarovnání pohyblivých bočnic.

Zkontrolujte pohyb vačky a účinnost její pružiny. UPOZORNĚNÍ: nepoužívejte JAG TRAXION s opotřebovanými nebo chybějícími hroty. Zkontrolujte nepřítomnost cizích těles v mechanismu.

Vizuálně zkontrolujte stav opletu podél celé délky lana. Zaměřte se na řezy, spálená místa, spečené prameny, chlupatá místa nebo známky chemikálií, například.

Provedte hmatovou zkoušku jádra po celé délce lana, jak je znázorněno na nákresu. To vám umožní odhalit místa s poškozeným jádrem (např. tvrdá místa, rozmělněné plochy). Zkontrolujte stav zastižého zakončení: zaměřte se na řezy, poškození a opotřebení vzniklé například používáním, vysokou teplotou, chemikáliemi. Zvláštní pozornost věnujte přetřezným nebo poškozeným nitím.

Spojky: zkontrolujte, nemá li praskliny, deformace, vryp, opotřebení nebo korozi (na těle, čepu, západce a pojistce zámků). Zkontrolujte, zda se západka otevírá a automaticky kompletně uzavírá, a zda ji pojistka automaticky a kompletně zajistí.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

Pozor na cizí předměty (např. bláto, sníh, led, úlomky), které mohou zablokovat funkci vačky.

UPOZORNĚNÍ: účinek blokování se může lišit dle stavu lana (např. opotřebované, vlhké, namrzlé).

Kontrolujte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní podélné ose. Sledujte zámek, abyste měli kontrolu, že zůstává zajištěný. Vyhýňte se jakémukoli tlaku nebo odírání, které by mohlo odjistit západku nebo poškodit pojistku.

Pozor na zamotání lana mezi kladkami.

1. Pevnost

Maximální provozní zatížení: 6 kN.

Mez pevnosti v tahu: 16 kN.

Mez pevnosti v tahu jako kladka s blokantem: 4 kN.

Účinnost

Účinnost pro jednotlivé kotoče: 91 %.

2. Popis částí

(1) Středová bočnice, (2) Tlačítko, (3) Vačková západka, (4) Kotočů, (5) Osa/čep, (6) Přední pohyblivá bočnice, (7) Zadní pohyblivá bočnice, (8) Připojovací otvor, (9) Dolní připojovací otvor, (10) Připravené lano, (11) Obal, (12) Pevný polohovací díl.

Použité materiály: slitina hliníku, nerezová ocel, polyamid, polyester.

3. Sestavení kladkostroje

Podle nákresu na vnitřní straně bočnice si zvolte směr založení lana.

Zkouška funkčnosti

Pokaždé, když je prostředek instalován na lano, ověřte si, zda se JAG TRAXION zablokuje v požadovaném směru. Zkontrolujte, zda se celý systém zablokuje a drží zátěž v jednom směru, zatímco umožňuje vytahování ve směru druhém.

4. Princip fungování a zkouška funkčnosti

JAG TRAXION prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném. Hroty vačky zachytí lano a aktivují blokaci, poté se lano přilíká na kotočů a zablokuje se.

Před zavěšením čehokoli do systému ověřte, je li vačka JAG TRAXION aktivována a že blokuje lano.

Roztažení systému, když není zatížen: pro rychlejší pohyb je možné deaktivovat vačku. Zvedněte vačku a stlačte tlačítko, aby vačka zůstala ve zvednuté poloze.

Roztažení systému pod zátěží: UPOZORNĚNÍ: nevyřazujte vačku z činnosti, je li systém používán. Zvedněte vačku, aby mohlo lano procházet, ale nestlačujte tlačítko.

5. Použití pro záchranu

JAG SYSTEM použijte k nadzvednutí a uvolnění břemene, nebo osoby.

Deaktivace funkce vačky

UPOZORNĚNÍ: vyřazení funkce vačky představuje nebezpečí pádu uživatele, či břemene. Funkci vačky deaktivujete tak, že ji zvednete a stlačíte tlačítko. Při puštění tlačítka zůstane vačka v otevřené poloze. Pro aktivaci vačky stlačíte opět tlačítko.

6. Nastavitelný spojovací prostředek pro pracovní polohování

EN 358: 2018

Pracovní zatížení: 100 kg.

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky.

Použití. JAG TRAXION na postroji: konec spojovacího prostředku připojte do kotvicího bodu a nastavovač lana do předního připojovacího bodu postroje.

Použití JAG TRAXION v kotvicím bodě: pouze pro JAG SYSTEM s délkou 1 m.

UPOZORNĚNÍ: se spojovacími prostředky délek 2 nebo 5 m je obtížné udržet spojovací prostředek napnutý během pohybu mezi kotvicím bodem a pracovním stanovištěm: nebezpečí pádu.

Bezpečnostní opatření: Délku spojovacího prostředku nastavte tak, aby byl systém neustále zatížen a vy stál pod kotvicím bodem.

Pevný polohovací díl nesmí být odstraněn ze spojek.

Nepoužívejte pás pro pracovní polohování pokud existuje evidentní nebezpečí, že uživatel zůstane zavěšen, nebo bude vystaven nekontrolovatelnému tlaku pásu.

JAG SYSTEM nesmí být používán pro zachycení pádu. Systém pracovního polohování vytváří oporu uživatele, v některých případech je potřeba doplnit systém pro pracovní polohování systémem zachycení pádu.

7. Bezpečnostní opatření

Systém nainstalujte tak, aby byl při zatížení lana ve správné poloze. Pozor na páčení, nebo zatížení přes hranu.

Zkontrolujte, jsou li všechny bočnice kladek správně propojeny spojkami: pevnost prostředku se sníží, pokud není jedna z bočnic připojena do spojky.

Spojky

Spojka není nezničitelná.

Spojka má největší pevnost pokud je zatížena v její hlavní podélné ose a má uzavřenou západku. Zatížení karabiny jakýmkoliv dalším směrem (např. v příčné ose, nebo s otevřenou západkou) je nebezpečné a snižuje její pevnost.

8. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Musíte mít zachránny plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvicí bod systému by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- V systému zachycení pádu ovlivňuje délka karabiny délku pádu.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, kdy je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.

- POZOR - NEBEZPEČÍ: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny z návodů k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Návod k použití si po odstranění z produktů uchovejte pro pozdější potřebu.

- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadí

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (v závislosti například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).
- Takové produkty znehodnotte, abyste zamezili jejich dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření

- E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba

- I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznamného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Směr blokování - n. Ruka - o. Zatížení - p. Adresa výrobce - q. Pracovní zatížení - r. Délka - s. Datum výroby (měsíc/rok)

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edno pravilno uporabo tega izdelka.

Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napasnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in uporabo vaše opreme. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

Področja uporabe

JAG SYSTEM

Predpripravljen sistem za dvigovanje z Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (osnovni) vezniimi členi.

EN 358: 2018 nastavljiv podaljšek za namestitvev pri delu - osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine.

JAG TRAXION

EN 567 dvojni škripec s samoblokado - osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višene.

JAG

EN 12278 dvojni škripec - osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine.

Ta izdelek ne sme preseči svojih omejitev. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih.

Odgovornost

OPOZORILO

Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in katere koli opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- ustrezno se usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje vseh teh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

Skladnost

Ta izdelek je del varovalnega sistema. Preverite, ali je ta izdelek združiv z drugo opremo, ki jo uporabljate z njim.

Oprema, ki jo uporabljate s pripomočkom JAG TRAXION, JAG ali JAG SYSTEM, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vezni členi).

Za izdelavo sistema škripečvja s škripci, ki so bili kupljeni ločeno, uporabljajte samo opaščeno vrv premera med 8-11 mm (EN 892 dinamično vrv, EN 1891 vrv z majhnim raztezkom ali statično vrv).

Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preizvajanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite, da ni nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe, korozije (na stranicah, okoli odprtin za pritrdjevanje). Prepričajte se, da so kolesca v dobrem stanju in da pravilno delujejo. Preverite, da se premične stranice ustrezno poravnajo. Preverite mobilnost čeljusti in učinkovitost njene vzmeti. OPOZORILO: ne uporabljajte pripomočka JAG TRAXION, če mu manjkajo zobje ali so ti obrabljeni. Preverite, da v mehanizmu ni tujkov.

Vizualno preverite stanje plašča po celi dolžini vrvi. Prepričajte se, da na primer ni zarez, ožganih, raztrganih pramen, zatajlenih površin ali znakov uporabe kemikalij. Z otipom pregledate stanje jedra po celotni dolžini vrvi, kot je prikazano na sliki. Tako lahko odkrijete območja, kjer je jedro poškodovano (npr. trdo mesto, razrahljana površina). Preverite stanje šivanega zaključka: bodite pozorni na zareze, poškodbe in obrabo izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine, kemikalij. Še posebej morate biti pozorni na prezrane ali poškodovane šive.

Vezni členi: preverite, da ni nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe ali korozije (na steblu, zakovici, vratohi, varnostni matici). Preverite, da se vratika odpirajo in samodejno ter do konca zapirajo in da se matica zapre samodejno in do konca.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

Pazite na tujke (npr. blato, sneg, led, umazanija), ki lahko ovirajo delovanje čeljusti. OPOZORILO: učinkovitost blokiranja se lahko razlikuje glede na stanje vrvi (npr. obraba, vlaga, led).

Preverite, da je vponka vedno obremenjena po glavni osi. Spremljajte varnostno matico, da se prepričate, da ostane zaklenjena. Izogibajte se vsakršnemu pritisku ali drgnjenju, ki bi lahko odvilo matico ali poškodovalo vratice. Prepričajte se, da se vrv med škripci ne zavozla.

1. Nosilnost

Največja delovna obremenitev: 6 kN.

Sila pretrga: 16 kN.

Sila pretrga, ko se uporablja kot škripec s samoblokado: 4 kN.

Učinkovitost

Učinkovitost za vsako kolesce: 91%.

2. Poimenovanje delov

(1) sredinska stranica, (2) gumb, (3) čeljust, (4) kolesce, (5) os/zakovica, (6) prednja premična stranica, (7) zadnja premična stranica, (8) odprtina za pritrdjevanje, (9) spodnja odprtina za pritrdjevanje, (10) predpripravljena vrv, (11) ovoj, (12) fiksni del za pozicioniranje

Glavni materiali: aluminij, nerjaveče jeklo, poliamid, poliestri.

3. Izdelava sistema škripečvja

Izberite smer vstavljanja vrvi v skladu z informacijami, ki so vgravidane na notranji strani pripomočka.

Test delovanja

Vsakokrat, ko pripomoček namestite na vrv, preverite, če JAG TRAXION blokira v želeni smeri. Prepričajte se, da celoten sistem blokira in drži tovor pravilno v eno smer in omogoča vleko v drugo smer.

4. Princip delovanja in test

JAG TRAXION v eno smer drsi po vrvi in blokira v drugo smer. Zobje čeljusti zagrabijo vrv, nato se vrv blokira tako, da se stisne ob kolesce.

Preden obesite karkoli na sistemu, se prepričajte, da je čeljust priprave JAG TRAXION omogočena in da blokira vrv.

Razširitev sistema, ko ni pod obremenitvijo: za hitrejšo premikanje lahko onemogočite čeljust. Dvignite čeljust in pritisnite gumb, da ostane ta dvignjena. Razširitev sistema pod obremenitvijo: OPOZORILO, ne onemogočite čeljusti, ko je sistem v uporabi. Dvignite čeljust, da omogočite vrvi, da teče, vendar brez pritiskanja na gumb.

5. Uporaba za reševanje

JAG SYSTEM uporabite za dviganje in spuščanje tovoru ali osebe.

Onemogočenje funkcije samoblokade

Opozorilo: onemogočanje funkcije samoblokade predstavlja tveganje padca za uporabnika ali tovor. Če želite deaktivirati funkcijo samoblokade, dvignite čeljust in pritisnite gumb. Spustite gumb, da ostane čeljust v dvignjenem položaju. Če želite ponovno aktivirati funkcijo samoblokade, ponovno pritisnite gumb.

6. Nastavljiv podaljšek za namestitvev pri delu

EN 358: 2018

Delovna obremenitev: 100 kg.

Osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Uporaba pripomočka JAG TRAXION na pasu: vpnite konec podaljška v sidrišče in regulator podaljška na sprednje navezovalno mesto na pasu.

Uporaba pripomočka JAG TRAXION na sidrišču: samo z JAG SYSTEM dolžine 1m. OPOZORILO: s podaljški dolžine 2 ali 5 m je težko ohranяти napetost podaljška med premikanjem med sidriščem in delovno postajo: obstaja nevarnost padca.

Previdnostni ukrepi: prilagodite dolžino podaljška tako, da je sistem obremenjen z vašo težo, medtem ko stojite pod sidriščem.

Fiksnege dela za pozicioniranje ne smete odstraniti z veznih členov.

Ne uporabljajte delovnega varnostnega pasu, če obstaja predvidljiva nevarnost, da bi se uporabnik začasno zaustavil ali bil izpostavljen nenadzorovani napetosti v pasu.

JAG SYSTEM ne smete uporabljati za ustavljanje padca. Sistem za namestitvev pri delu pomaga podpirati uporabnika; morda bo potrebno dopolniti sistem namestitvev pri delu s sistemom za ustavljanje padca.

7. Varnostna opozorila

Namestite sistem tako, da je pravilno postavljen, ko je vrv napeta. Izogibajte se ročici oz. obremenitvam čez rob.

Prepričajte se, da so vse stranske stranice škriпча pravilno vpete v vezni člen: nosilnost pripomočka je zmanjšana, če katera od stranic ni vpeta.

Vezni členi

Vezni člen ni neuničljiv.

Vezni člen ima največjo nosilnost, ko je obremenjen vzdolž glavne osi in ima zaprta vratika. Obremenitev veznega člena v kateri koli drugi smeri (npr. po prečni osi, z odprtimi vratci) je nevarna in lahko zmanjša njegovo nosilnost.

8. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.

- V sistemu za ustavljanje padca dolžina veznega člena vpliva na dolžino padca.

- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- OPOZORILO - NEVARNO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevatil morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

OPOZORILO: zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni uporabi, na primer glede na vrsto in intenzivnosti uporabe ter okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije. Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;
 - je utrpel večji padec ali preobremenitev;
 - ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
 - ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
 - ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali neskladnosti z drugo opremo).
- Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Življenjska doba - **B. Oznake** - **C. Sprejemljive temperature** - **D. Varnostna opozorila za uporabo** - **E. Čiščenje/razkuževanje** - **F. Sušenje** - **G. Shranjevanje/transport** - **H. Vzdrževanje** - **I. Priedbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.)** - **J. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priedbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe.

Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenege organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Smer blokiranja - n. Roka - o. Obremenitev - p. Naslov proizvajalca - q. Delovna obremenitev - r. Dolžina - s. Datum proizvodnje (mesec/leto)

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módját a terméknek.

A figyelemztetések tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A termékem legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasását, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

Felhasználási terület

JAG SYSTEM

Előre összeállított hűzőrendszer-szett Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (base) karabinerekkel.

EN 358: 2018 szabványnak megfelelő állítható kantár - egyéni védőfelszerelés (EVE) magasból való leesés elleni védelemre.

JAG TRAXION

EN 567 szabványnak megfelelő, kettős visszafutásgátoló csiga - egyéni védőfelszerelés (EVE), magasból való leesés elleni védelemre.

JAG

EN 12278 szabványnak megfelelő kettős csiga - egyéni védőfelszerelés (EVE), magasból való leesés elleni védelemre.

A terméket tilos a megadott szaktőszlárdáságánál nagyobb terhelésnek kitenni. Ezt a terméket nem lehet más célra használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva.

Felelősség

FIGYELEM

Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esetésk, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért.

A termék használatra előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Olvassa el és érts meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.
- Szerezzen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatosan legyen a termék használatával kapcsolatos kötelezetkzotoknak, és elfogadjja azokat.

Az összes utasítás vagy figyelemztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

Kompatibilitás

Ez a termék egy biztonsági rendszer része. Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használt egyéb eszközökkel.

A JAG TRAXION, JAG vagy JAG SYSTEM eszközökkel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 362 szabványnak stb.).

Hűzőrendszer darabonként vásárolt csigákból való összeállításánál kizárólag körözött, 8 - 11 mm átmérőjű (az EN 892 szabványnak megfelelő dinamikus, az EN 1891 szabványnak megfelelő féstatikus, vagy statikus) köteleet használjon.

Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). FIGYELEM: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy szárszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e deformációk, repedések, karcolások, elhasználódás vagy korrozó jelei (nyitható oldalrészen és a csatlakozónyílás körül). Ellenőrizze a csigakerekek állapotát és működőképességét. Ellenőrizze a mobil oldalrészek jó záródását.

Ellenőrizze a fogazott nyelv mozgását és rugója működését. FIGYELEM: ha a fogak kopottak vagy hiányoznak, a JAG TRAXION-t nem szabad tovább használni.

Ellenőrizze, hogy nincsenek-e idegen testek az eszközben. Szemrevételezze a köpeny állapotát a kötélt teljes hosszában. Győződjön meg arról, hogy nem láthatók például bevágások, égés nyomai, kihűzódott szálak, kibolyhosodott részek vagy vegyi anyaggal való érintkezés jelei. Tapintsa végig a magot a kötélt teljes hosszában az ábrán látható módon. Így felfedezhetőek területek, ahol a mag károsodott (például kemény pont, lapos rész). Ellenőrizze a varrott kötélvég állapotát: ügyeljen a vágásokra, a sérült, kopott részekre, például elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok miatt. Ügyeljen a szakadt vagy kopott szálakra.

Összekötőelem: ellenőrizze, nem láthatók-e deformációk, repedések, karcolások, az elhasználódás vagy korrozó jelei (a testen, a szegecsen, a nyelven és a zárgyűrűn). Ellenőrizze, hogy a nyelv teljesen és automatikusan nyílik és záródik, és hogy a zárgyűrű teljesen automatikusan zár.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

Vigyázat: ügyeljen az eszközbe kerülő idegen testekre (pl. sár, hó, jég, törmelék), melyek akadályozhatják a nyelv működését.

FIGYELEM: a blokkolás minősége a kötélt állapotától (pl. elhasználódás, nedvesség, jég) függően változhat.

Ügyeljen arra, hogy a karabinert mindig a hossz tengely irányában terhelje. A zárgyűrűt lezárt állapotát rendszeresen ellenőrizze. Kérülje, hogy a karabinert nyomás vagy súrlódás érje, mely a nyelvet kinyithatja vagy a zárgyűrűt károsíthatja. Ellenőrizze, hogy a kötélt nem szorít-e a csigák között.

1. Szaktőszlárdáság

Maximális munkaterhelés: 6 kN.

Szaktőszlárdáság: 16 kN.

Szaktőszlárdáság visszafutásgátóló csigaként: 4 kN.

Hatékonyság

Csigakerék hatékonysága: 91 %.

2. Részek megnevezése

(1) Központi oldalrész, (2) Gomb, (3) Fogazott nyelv, (4) Csigakerék, (5) Nyitó tengely, (6) Első nyitható oldalrész, (7) Hátsó nyitható oldalrész, (8) Csatlakozónyílás, (9) Alsó csatlakozónyílás, (10) Gyárlág telepített kötélt, (11) Tok, (12) Csavarral rögzített pozicionálóelem.
Fő alanyagok: alumínium, rozsdamentes acél, poliamid, poliszter.

3. Hűzőrendszer-szett készítése

Válassza ki a csiga belsejére gravírozott ábrának megfelelően a kötélt helyes irányát.

Működőképesség ellenőrzése

Minden egyes kötélrhehelyezésnél ellenőrizze, hogy a JAG TRAXION a megfelelő irányban blokkol. Ellenőrizze, hogy terhelés alatt az egész rendszer megfelelően blokkol az egyik irányba, és engedli a húzást a másik irányba.

4. Működési elv és működőképesség vizsgálata

A JAG TRAXION egyik irányban csúszthatató a kötélen, a másik irányban blokkol.

A fogazott nyelv fogai segítik a fékezést, majd a kötelet a csigakerék beszorítja és megállítja.

A rendszerbe való beleterhelés előtt minden alkalommal ellenőrizze, hogy a JAG TRAXION fogazott nyelve aktívvá van, és blokkol a kötélen.

A rendszer meghosszabbítása terhelés nélkül: a mozgítás meggyorsítása érdekében a fogazott nyelv deaktiválható. Emelje meg a fogazott nyelvet, és nyomja meg a nyitott állapotban rögzítő gombot.

A rendszer meghosszabbítása terhelés alatt: FIGYELEM, a fogazott nyelvet tilos deaktiválni, amíg a rendszer használatban van. Emelje fel a nyelvet, hogy a kötelet elmozdíthassa az eszközben, de a gombot ne nyomja meg.

5. Használat mentésnél

A JAG SYSTEM teher vagy egy személy felhúzására és leakasztására használható.

A visszafutásgátló funkció deaktiválása

FIGYELEM: a visszafutásgátló funkció deaktiválása veszélyt jelenthet a felhasználóra vagy a tengerre. A visszafutásgátló funkció deaktiválásához nyissa ki a fogazott nyelvet, és nyomja meg a gombot. Engedje el a gombot, így a nyelv nyitott állásban marad. A gomb újbóli megnyomásával a visszafutásgátló funkció ismét aktiválható.

6. Munkahelyzetet pozicionáló állítható kantár

EN 358: 2018 szabvány

Munkaterhelés: 100 kg

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.

Használat JAG TRAXION-nal és beülőhevederzettel: csatlakoztassa a kantár végét egy kikötési ponthoz, a visszafutásgátlót pedig a beülőhevederezet hasi bekötési pontjához.

Használat JAG TRAXION-nal kikötési pontban: kizárólag JAG SYSTEM 1 m eszközzel. FIGYELEM: a 2 vagy 5 m hosszúságú kantárokkal nehéz a kantárt feszesen tartani a kikötési pont és a munkahelyszín között való közeledés során, így fennáll a lezuhanás veszélye.

Állítsa be a kantárát, terheljen bele a rendszerbe, és maradjon a kikötési pont alatt.

A csavarral rögzített pozicionálóelemet ne távolítsa el az összekötőelemről. Ne használjon munkahelyzetet pozicionáló derékrészt, ha előreláthatóan fennáll a veszélye, hogy a felhasználó függő testhelyzetbe kerül, vagy a derékrészt kontrollálatlan húzó erőhatás éri.

A JAG SYSTEM nem használható esés megtartására. A munkahelyzetet pozicionáló rendszer a felhasználó testhelyzetét biztosítja, és adott esetben szükség lehet a felszerelés kiegészítésére egy zuhanást megtartó eszközzel.

7. Óvintézkedések

A rendszer beszerelésénél tartsa szem előtt, hogy a kötélt húzásával azonos tengely mentén a legkedvezőbb a munkaterhelése. Kerülje az eszköz felfekvését, bármilyen rá gyakorolt külső nyomást.

Győződjön meg róla, hogy a csiga mindkét nyitható oldalrésze be van akasztva az összekötőelembe: az eszköz teherbírása csökken, ha az egyik oldalrész nincs csatlakoztatva.

Összekötőelemek

Az összekötőelem nem tönkretethetően.

Az összekötőelem szaktőszlárdásága hossz tengely-irányú terhelésnél és zárt nyelv esetén a legnagyobb. ctörténő), terhelése veszélyes, és csökkentheti annak szaktőszlárdáságát.

8. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetén.
- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szaktőszlárdáság).
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eséstérét, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.
- Zuhanást megtartó rendszerben az összekötőelemek hossza befolyásolja az esés magasságát.
- A kikötési pont pozícionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.
- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- FIGYELEM - VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.
- Őrizze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.
- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

Leselejtés

FIGYELEM: rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (például a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől függően: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A terméket le kell selejtezni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
- Használatra elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy más felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).
- A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Élettartam - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Óvintézkedések - E. Tisztítás/fejtés - F. Szállítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - J. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normál elhasználódás, oxidáció, módosítások vagy változtatások, helytelen tárolás, rossz karbantartás, gondatlanság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomonkövethetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: datamatrix - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókd - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Blokkolás iránya - n. Kéz - o. Teher - p. A gyártó címe - q. Munkaterhelés - r. Hosszúság - s. Gyártás dátuma (hónap/év)

Эта инструкция (текст и рисунки) объясняет единственно возможные правильные способы использования данного изделия. Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергнете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Область применения

JAG SYSTEM

Собранный полиспаст с соединительными элементами Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (базовый). Регулируемый строп для рабочего позиционирования EN 358: 2018 – средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).

JAG TRAXION

Двойной блок-зажим EN 567 – средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).

JAG

Двойной блок EN 12278 – средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ). Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности. Данное изделие должно использоваться только в ситуациях, описанных в инструкциях Petzl.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

- Перед использованием данного изделия вы должны:
 - Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.
 - Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.
 - Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
 - Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

Совместимость

Данное изделие является элементом системы безопасности. Проверьте совместимость этого изделия с другим снаряжением, используемым в контексте вашей задачи.

Снаряжение, которое вы используете с JAG TRAXION, JAG или JAG SYSTEM, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, соединительные элементы – EN 362). Для сбора полиспаста из отдельных компонентов используйте веревки или канаты диаметром от 8 до 11 мм (сердцевина + оплетка): (динамические EN 892, полустатические EN 1891 и канаты с сердечником низкого растяжения).

Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии (на пластинках и вокруг присоединительного отверстия). Убедитесь, что ролики находятся в хорошем состоянии и правильно работают. Убедитесь, что подвижные пластины хорошо прилегают друг к другу. Убедитесь, что кулачок подвижен и его возвратная пружина работает правильно. Внимание: если зубцы изношены или отсутствуют, прекратите использовать свой JAG TRAXION. Убедитесь, что в устройстве нет инородных тел.

Проведите визуальный осмотр оболочки по всей длине каната. Убедитесь в отсутствии, например, порезов, оплавлений, потерянных нитей, торсистых участков или следов воздействия химикатов. Ощупыванием проверьте сердечники по всей длине каната, как показано на рисунке. Это позволит обнаружить участки, на которых сердечник поврежден (например, с уплотнениями или отсутствием сердечника). Проверьте состояние прошитых концов: убедитесь в отсутствии порезов, следов износа или повреждений, например, вследствие использования или воздействия высоких температур или химикатов. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей. Карابины: убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, следов износа, следов износа или коррозии (на корпусе, зацепке, защелке и запорном элементе). Убедитесь, что защелка полностью открывается и автоматически полностью закрывается.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убеждайтесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга. Остерегайтесь попадания инородных тел (например, грязи, снега, льда, мусора) в кулачок; они могли бы помешать его работе. Внимание: эффективность блокировки может меняться в зависимости от состояния каната (например, износа, влажности, наличия обледенения). Убеждайтесь, что карабин всегда нагружается вдоль своей главной оси. Следите за запорным элементом: он должен быть всегда закрыт. Избегайте любого давления или трения, которые могли бы открыть защелку или повредить запорный элемент. Убедитесь, что канат не запутался между роликами.

1. Прочность

Предельная рабочая нагрузка: 6 кН.
Разрывная нагрузка: 16 кН.
Разрывная нагрузка при использовании в качестве блока-зажима: 4 кН.

КПД

КПД каждого ролика: 91%.

2. Составные части

(1) Центральная пластина, (2) Кнопка, (3) Кулачок, (4) Ролик, (5) Ось, (6) Передняя подвижная пластина, (7) Задняя подвижная пластина, (8) Присоединительное отверстие, (9) Нижнее присоединительное отверстие, (10) Установленный канат, (11) Чехол, (12) Закрученный фиксатор.
Основные материалы: алюминий, нержавеющая сталь, полиамид, полиэстер.

3. Подготовка полиспаста к работе

Выберите правильное направление установки каната в соответствии с гравировкой на внутренней поверхности устройства.

Функциональная проверка

Каждый раз после установки на канат убеждайтесь, что JAG TRAXION блокирует канат в нужном направлении. Убедитесь, что вся система удерживает нагрузку в нужном направлении и позволяет поднимать груз в противоположном.

4. Принцип работы и функциональная проверка

JAG TRAXION позволяет канату скользить в одном направлении и зажимает его при движении в противоположном. Зубцы кулачка начинают зажимать канат, затем он блокируется за счет прижатия к ролику.

Прежде чем нагрузить систему, убедитесь, что кулачок JAG TRAXION заработал и блокирует канат.

Растягивание ненагруженной системы: кулачок можно отключить, чтобы ускорить действия. Раскройте кулачок и нажмите на кнопку, чтобы удержать его в этом положении.

Растягивание системы под нагрузкой: внимание, не отключайте кулачок, пока система используется. Раскройте кулачок, чтобы привести канат в движение, но не нажимайте на кнопку.

5. Использование при спасательных работах

Используйте JAG SYSTEM для подъема или снятия груза или пострадавшего.

Отключение функции блокировки

Внимание: отключение функции блокировки создаст опасность падения пользователя или груза. Для отключения функции блокировки раскройте кулачок и нажмите на кнопку. Отпустите кнопку для закрепления кулачка в открытом положении. Для включения функции блокировки нажмите на кнопку еще раз.

6. Регулируемый строп для рабочего позиционирования

EN 358: 2018

Рабочая нагрузка: 100 кг. Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).

Использование с JAG TRAXION на привязи: присоедините конец стропла к точке анкерного крепления, а зажим – к брюшной точке крепления своей привязи. Использование с JAG TRAXION на точке анкерного крепления: только с JAG SYSTEM длиной 1 м. Внимание: при использовании стропов длиной 2 или 5 м их сложно держать под нагрузкой при перемещении между точками анкерного крепления и рабочим местом: есть риск падения.

Меры предосторожности: регулируйте длину стропла таким образом, чтобы он всегда был нагружен и вы оставались ниже точки анкерного крепления. Закрученный фиксатор не должен отсоединяться от соединительных элементов.

Не используйте пояс для удержания, если существует риск, что пользователь может зависнуть в безопорном положении или чрезмерно нагрузить пояс. JAG SYSTEM не может использоваться для остановки падения. Система позиционирования на рабочем месте предназначена для рабочего позиционирования пользователя и при необходимости может быть дополнена системой для защиты от падения.

7. Меры предосторожности

Установите систему с соблюдением оптимального направления рабочей оси, определяемого направлением нагружения каната. Избегайте нагрузок под углом через ребра конструкции. Убедитесь, что все пластины блоков щелкнуты в соединительный элемент. Прочность устройства снижается, если хотя бы одна пластина не щелкнула.

Соединительные элементы

Соединительный элемент не является абсолютно прочным. Соединительный элемент наиболее прочен при нагрузке вдоль своей главной оси при закрытой защелке. Нагружать соединительный элемент в любых других направлениях (например, вдоль малой оси или с открытой защелкой) опасно, это может уменьшить его прочность.

8. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Подготовьте необходимые дополнительные средства, чтобы иметь возможность быстро вмешаться в случае чрезвычайной ситуации.
- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).
- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.
- В системе защиты от падения длина соединительного элемента влияет на глубину падения.
- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его глубину.
- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения. **ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ:** следите, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и о острые кройки.
- У пользователей не должно быть противопоказаний к работе на высоте. **ВНИМАНИЕ:** зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.
- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.
- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.
- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Отбраковка снаряжения

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кройками, экстремальные температуры, химикаты).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).

Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

A. Срок службы - **B. Маркировка** - **C. Допустимый температурный режим** - **D. Меры предосторожности** - **E. Чистка/дезинфекция** - **F. Сушка** - **G. Хранение/транспортировка** - **H. Обслуживание** - **I. Модификация/ремонт** (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - **J. Вопросы/контакты**

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Направление блокировки - n. Рука - o. Нагрузка - p. Адрес производителя - q. Рабочая нагрузка - r. Длина - s. Дата производства (месяц/год)

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络 Petzl。

应用范围

JAG SYSTEM
配有 Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B（基本型）锁扣的预安装提拉套装。
EN 358: 2018 可调节工作定位挽索-用于高空坠落保护的 个人保护装备（PPE）。
JAG TRAXION
EN 567 单向制停双滑轮-用于高空坠落保护的 个人保护装备（PPE）。

JAG
EN 12278 双滑轮-用于高空坠落保护的 个人保护装备（PPE）。
使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于 Petzl 说明书中描述以外的其他用途。

责任
警告
该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。
您应对个人的行动、决定和安全负责。
在使用此产品前，您必须：
- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

如果不遵守所有使用说明和警告，将有可能造成严重受伤或死亡。
该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。
与 JAG TRAXION、JAG 或 JAG SYSTEM 共同使用的装备必须符合您所在国家的现行标准（例如，EN 362 标准锁扣）。
使用单独销售的滑轮组装提拉套装，只能使用直径 8 至 11 mm 的（绳皮+绳芯）绳索（EN 892 动力绳，EN 1891 半静力绳，或静力绳）。

检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。
Petzl 建议至少每 12 个月请有资质的人员进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的 PPE。请根据 Petzl.com 网站上描述的操作方式进行检查。在您的 PPE 检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期 检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。
每次使用前
检查无形变、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀（在侧板、连接孔周围）。检查滚轮的状况，以及是否能够正常工作。检查移动侧板是否正确对齐。
检查凸轮活动是否自如，以及其弹簧的性能。警告：若凸轮齿严重磨损或缺失，请不要继续使用您的 JAG TRAXION。确保机械结构内部没有异物。
目视检查整根绳索的绳皮状况。确保例如，无切割、烧灼、散开的绳股、起毛区或化学腐蚀痕迹。按照图示沿着整根绳索对绳芯进行触觉检查。这样可检查出绳芯是否有损伤部分（例如，硬块和不均匀区域）。检查缝合终端的状况，是否存在例如因使用、暴露于高温、与化学品接触而导致的割痕、损坏和磨损。注意仔细检查是否存在断线或破损的线。
锁扣：检查没有任何形变、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀（在锁身、铆钉、锁门和上锁套上）。检查确保锁门能打开以及自动完全关闭，并且上锁套能自动完全锁定。

每次使用时
经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有装备均互相正确连接。
小心外物可能妨碍凸轮的工作（例如，泥土、雪、冰冻、物体碎片）。
警告：制停效果因绳索状况而有所不同（例如，磨损、潮湿、冰冻）。
检查锁扣始终在其主轴上受力。经常检查上锁套是否保持锁定状态。避免可能导致锁门打开或损坏锁套的压力或摩擦。
检查确保绳索没有 在滑轮之间缠绕。

1.强度

工作负荷上限：6 kN。
断裂负荷：16 kN。
单向制停滑轮断裂负荷：4 kN。
效率
每个滚轮的效率：91 %。

2.部件名称

(1) 中央侧板、(2) 按钮开关、(3) 凸轮、(4) 滚轮、(5) 转轴、(6) 前移动侧板、(7) 后移动侧板、(8) 连接孔、(9) 下连接孔、(10) 预安装绳索、(11) 软套、(12) 固定定位件。
主要材料：铝、不锈钢、尼龙、聚酯。

3.组装一个提拉套装

按照设备上标示的信息选择绳索穿入的方向。
功能测试
每次安装好绳索后都需检查 JAG TRAXION 是否在需要的方向上锁住绳索。检查确认全套系统在一个方向上锁定并拉住负载，可在另一个方向上提拉。

4.功能原理及测试

JAG TRAXION 可使绳索沿一个方向滑动，而在另一方向锁住。凸轮齿产生咬合作 用，随后绳索被挤压在滚轮上制停。在对系统进行任何悬挂操作之前，请检查 JAG TRAXION 的凸轮是否已启动并锁定绳索。
无负载情况下延长系统：可解除凸轮让移动更迅速。抬起凸轮，然后按下按钮开关以保持其抬起的位置。
在负重时延长系统：警告，系统在使用时不可解除凸轮。抬起凸轮让绳索滑动，但不要按下按钮开关。

5.救援使用

使用 JAG SYSTEM 提拉和释放一个负载或一个人。
关闭单向制停功能
警告：关闭单向制停功能会导致使用者或负载发生坠落的风险。要关闭单向制停功能，请抬起凸轮，并按下按钮。松开按钮让凸轮保持打开的位置。要恢复单向制停功能，请再次按下按钮。

6.用于工作定位的可调节挽索

EN 358: 2018
工作负荷：100 kg。
用于高空坠落保护的 个人保护装备（PPE）。
JAG TRAXION 在安全带上的使用：将挽索终端与一个锚点连接，将绳索调节器与安全带的腹部连接点连接。
JAG TRAXION 在锚点上的使用：只能与 1 m 的 JAG SYSTEM 使用。警告：使用 2 或 5 m 的挽索在锚点和工作面之间移动时，将很难使其保持紧绷状态，从而导致坠落风险。
注意事项：调节挽索长度让自己的重量施加到系统上，同时使用者必须始终处于锚点下方。
固定定位件不能从锁扣上卸下。
如果使用者有悬挂在腰带上或在腰带上受到无法控制的拉力的风险，请不要使用定位腰带。
JAG SYSTEM 不能用作止坠用途。工作定位系统帮助支撑使用者，同时有必要使用止坠系统作为备份。

7.注意事项

安装系统保证绳索受力 时能正确定位。避免杠杆受力或在边缘承重。
确保所有的滑轮侧板都正确扣入锁扣：如果其中一个侧板没有连接，设备的强度就会降低。
锁扣
没有锁扣是不可损坏的。
当锁扣在主轴方向上受力，并且锁门闭合时，其强度达到最大。锁扣在其他方式下受力是危险的，并且会降低其强度，比如在副轴上或当锁门打开时受力。

8.附加信息

该产品符合欧盟 2016/425 个人保护装备法规。请登录 Petzl.com 查看符合欧盟标准声明。
- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。
- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合 EN 795 标准（最小强度为 12 kN）。
- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。
- 在止坠系统中，锁扣的长度会影响到坠落距离。
- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。
- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑 身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。
- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
- 请将 从装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。
- 确保产品上的标识清晰可见。

淘汰您的装备
警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备：
- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲坠或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。
销毁这些产品以防将来误用。

图标：
A.寿命 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在 Petzl 以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合 PPE 监管要求。进行 EU 型式测试的认证机构 - b.对此 PPE 进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.锁定方向 - n.手 - o.负载 - p.生产商地址 - q.工作负荷 - r.长度 - s.生产日期（月份/年份）

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용 방법만을 설명한다. 경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려움 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

적용 분야

JAG SYSTEM

Am : D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (베이지) 커넥터가 장착된 사전-설치된 운반 시스템. EN 358: 2018 조절식 작업 위치 확보 랜야드 - 높은 곳으로부터의 추락 보호에 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).

JAG TRAXION

EN 567 이중 진행-제동 도르래 - 높은 곳으로부터의 추락 보호에 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).

JAG

EN 12278 이중 도르래 - 높은 곳으로부터의 추락 보호에 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 본 제품을 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

경고
본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다.
자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품과 함께 사용하는 다른 장비와 호환되는지 확인한다. JAG TRAXION, JAG, 또는 JAG SYSTEM 와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야 한다 (예, EN 362 커넥터). 별도 판매되는 도르래로 운반 키트를 구성하기 위해서는, 오로지 8-11 mm 직경의 케른맨을 로프만 (EN 892 다이나믹, EN 1891 또는 신축성 있는 스템틱) 사용한다.

검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따른 것). 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락처 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

변형, 균열, 자국, 마모 또는 부식이 없는지 확인한다 (측면 플레이트 및 부착 구멍 주변에). 바퀴의 상태가 양호하고 제대로 작동하는지 확인한다. 이동식 측면 플레이트가 제대로 정렬되었는지 확인한다. 캠의 움직임과 스프링의 효율을 확인한다. 경고: JAG TRAXION의 톱니가 빠졌거나 마모되었다면 사용하지 않는다. 제품 내부에 이물질이 없는지 확인한다. 로프의 전체 길이를 따라 외피 상태를 육안으로 확인한다. 예를 들어, 절리거나 탄 부분이 없는지, 닳았거나, 모퉁이 생김 부위 또는 화학 물질의 흔적이 없는지 확인한다. 그림에 표시된대로 로프 전체 길이를 따라 속심의 축삭 검사를 수행한다. 이를 통해 속심에 손상된 부위를 확인할 수 있다 (예: 딱딱한 부분, 말랑한 부분). 손상된 끝 부분의 상태를 확인한다: 사용, 열, 화학 물질에 의한 절단, 손상 및 마모가 있는지 확인한다. 특히, 실이 끊기거나 손상된 부분이 있는지 유심히 관찰한다. 커넥터: 변형, 균열, 자국, 마모 또는 부식이 없는지 확인한다 (프레임, 리벳, 게이트 및 잠금 슬리브에). 게이트가 열리고 자동으로 완전히 닫히고, 잠금 슬리브가 자동으로 완전히 잠기는지 확인한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다. 캠의 작동을 방해할 수 있는 이물질 (예: 진흙, 눈, 얼음, 잔해) 이 있는지 확인한다. 경고: 차단 효율은 로프의 상태에 따라 달라질 수 있다 (예: 마모, 습기, 얼음 등). 항상 카라비너의 장축으로 하중이 실리는지 확인한다. 잠금 슬리브가 잘 잠겨 있는지 반드시 확인한다. 게이트의 잠금이 풀리거나 잠금 슬리브에 손상을 줄 수 있는 얼음이나 마찰을 피한다. 로프가 도르래 사이에서 엉키지 않았는지 확인한다.

1. 강도

작업 하중 제한: 6 kN.

파손 강도: 16 kN.

진행-제동 도르래로 사용 시 파손 강도: 4 kN.

효율성

각 바퀴의 효율성: 91 %

2. 부분 명칭

(1) 중앙 플레이트, (2) 버튼, (3) 캠, (4) 바퀴, (5) 축/힌지, (6) 전면 이동식 측면 플레이트, (7) 후면 이동식 측면 플레이트, (8) 부착 구멍, (9) 하단 부착 구멍, (10) 사전-설치된 로프, (11) 커버, (12) 고정된 위치 확보 부품.

주요 소재: 알루미늄, 스테인리스 스틸, 나일론, 폴리에스터.

3. 운반 키트 만들기

장비 내부에 세겨진 정보에 따라 로프 삽입 방향을 선택한다.

기능 테스트

로프에 설치할 때마다, JAG TRAXION이 원하는 방향으로 차단되는지 확인한다. 전체 시스템이 한 방향으로 하중을 올바르게 차단 및 지탱하며, 다른 방향으로 운반을 허용하는지 확인한다.

4. 작동 원리 및 테스트

JAG TRAXION은 로프가 한 방향으로 미끄러지도록 하고, 다른 방향에서 차단하도록 한다. 캠의 톱니가 꼭 물기 시작한 다음, 로프가 바퀴에 끼여 차단된다. 시스템에 어떤 것을 매달기 전에, JAG TRAXION의 캠이 활성화되어 있고 로프를 차단하는지 확인한다. 하중이 없을 때 시스템 확장하기: 더 빠른 움직임을 위해 캠을 비활성화할 수 있다. 캠을 올리고 버튼을 눌러 캠이 올라간 상태를 유지한다. 하중이 있는 상태에서 시스템 확장하기: 경고, 시스템 사용 중에는 캠을 비활성화하지 않는다. 로프가 움직일 수 있도록 캠을 올리되, 버튼을 누르지 않는다.

5. 구조 사용

JAG SYSTEM을 사용하여 하중 또는 사람을 운반하거나 풀어준다.

진행-제동 기능 비활성화

경고: 진행-제동 기능을 비활성화하면, 사용자 또는 하중이 추락할 위험이 있다. 진행-제동 기능을 비활성화하려면, 캠을 올리고 버튼을 누른다. 버튼에서 손을 떼면 캠이 올라간 상태로 고정된다. 진행-제동 기능을 재활성화하려면, 버튼을 다시 누른다.

6. 작업 위치 확보를 위한 조절식 랜야드

EN 358: 2018

작업 하중: 100 kg.

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).

하네스에 JAG TRAXION 사용하기: 랜야드 끝을 앵커에 연결하고, 로프 조절기를 하네스의 복부 부착 지점에 연결한다.

앵커에 JAG TRAXION 사용: 오로지 1 m JAG SYSTEM만 사용. 경고: 2 또는 5 m 랜야드를 사용하면, 앵커와 작업 현장 사이를 이동할 때 랜야드 장력을 유지하기가 어려워 추락의 위험이 있다. 주의사항: 앵커 아래에 있는 동안, 랜야드 길이를 조절하여 자신의 체중을 시스템에 유지한다. 고정된 위치 확보 부품을 커넥터에서 절대 제거하지 않는다.

사용자가 통제할 수 있는 장력에 매달리거나 노출될 위험이 있는 경우에는 작업 위치 확보용 벨트를 사용하지 않는다. JAG SYSTEM은 절대 추락 제동용으로 사용하지 않는다. 작업 위치 확보 시스템은 사용자를 지탱하는데 도움을 준다. 추락-제동 시스템을 사용하여 작업 위치 확보 시스템을 보완해야 할 수도 있다.

7. 주의사항

로프에 하중이 가해질 때 시스템이 올바른 위치에 놓이도록 설치한다. 캔틸레버링 (하중의 일부만 실리거나) 또는 가장자리에 하중이 실리는 것을 피한다. 도르래의 모든 플레이트가 커넥터에 올바르게 연결되었는지 확인한다: 장비의 강도는 플레이트 중 하나만 연결되지 않아도 감소될 수 있다.

커넥터

커넥터는 파손될 수 있다. 커넥터는 게이트가 닫힌 상태에서 주축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다. 커넥터에 다른 방식으로 (예: 단축 또는 게이트가 열린 상태) 하중을 싣는 것은 위험하며 강도를 저하시킬 수 있다.

8. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN) 을 충족해야 한다.
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.
- 추락 제동 시스템에서, 커넥터의 길이는 추락 거리에 영향을 미친다.
- 추락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 추락 제동 하네스는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고 - 위험: 장비가 마모성 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으론 적합해야 한다. 경고: 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 제품의 마감이 식별 가능한지 확인한다.

장비 폐기 시점

경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등) 에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.

다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.
 - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
 - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
 - 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
 - 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해).
- 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 수명 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 차단 방향 - n. 핸드 - o. 하중 - p. 제조업체 주소 - q. 작업 하중 - r. 길이 - s. 제조일 (월/년)

В тази инструкция (текст и рисунки) са показани единствените правилни начини на използване на продукта. Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртоносни травми. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

Предназначение

JAG SYSTEM

Комплект със средства за полиспаст, предварително свързани едно към друго с карабинери Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (основен). Регулируемо въже за поддържане при работа EN 358: 2018 лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

JAG TRAXION

Двойна макара с механизъм за застопоряване на въжето EN 567 - лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

JAG

Двойна макара EN 12278 - лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

Този продукт не трябва да се използва извън граници на неговите възможности. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаите, описаните в инструкциите на Petzl.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, за които е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртоносни наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:
- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.
- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате приписките рискове на дейностите, за които е предназначен този продукт.
- Да се усъвършествате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещит с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

Съвместимост

Този продукт е елемент от осигурителната система. Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи, свързани с ваши начин на употреба. Елементите, които се използват с JAG TRAXION, JAG или JAG SYSTEM, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 362).

Ако съставяте полиспастна система от макари, които сте закупили поотделно, използвайте само въжета (от типа сърцевина + броня) с диаметър от 8 до 11 mm (динамични EN 892, полустатични EN 1891, статични).

Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, серийн или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия (върху страните и около вероите за закачане). Следете за състоянието на ролките и тяхното правилно функциониране. Проверявайте правилното разположение на подвижните страни.

Контролирайте подвижността на палеца и ефикасността на пружината му. Внимание: ако зъбите са износени или липсват, не използвайте повече този JAG TRAXION. Проверявайте за наличие на чужди тела в механизма. Прегледайте визуално състоянието на бронята на въжето по цялата дължина. Проверете за повреди като късване, стопяване, раздърпани конци, разрошени зони или следи от химически продукти. Направете проверка на сърцевината на въжето, като го прекрате цялото през ръка, както е показано на рисунката. Това ще ви позволи да установите зоните, в които сърцевината е повредена (напримен откъснато или удебелено място). Внимавайте за състоянието на защитния край: следете за късване, повреди и износване например вследствие на употреба, топлина, химически вещества. Внимавайте да няма късани или протрити конци.

Съединителите: проверявайте за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия (по корпуса, нита, ключалката и муфата). Проверете как се отваря ключалката и дали се затваря автоматично след пускане, проверете също дали муфата се затваря автоматично и докрай.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго. Внимавайте за чужди тела (например кал, сняг, лед, камъчета), които могат да попречат на функционирането на палеца. Внимавайте: степената на блокиране може да варира в зависимост от състоянието на въжето (напримир износено, мокро, обледенено). Проверявайте дали карабинерът се натоварва винаги ос. Следете дали муфата застопорява ключалката. Избягвайте натиск или триене, които могат да доведат до отваряне на ключалката или повреди на муфата. Внимавайте въжето да не се оплита между ролките.

1. Якост

Максимално работно натоварване: 6 kN.

Разрушаващо натоварване: 16 kN.

Разрушаващо натоварване, ако се използва като блокираща макара: 4 kN.

Ефективност

КПД за всяка ролка: 91 %.

2. Номерация на елементите

(1) Централна страна, (2) Бутон, (3) Палец, (4) Ролка, (5) Ос, (6) Предна подвижна страна, (7) Задна подвижна страна, (8) Горен отвор за закачане, (9) Долен отвор за закачане, (10) Предварително поставено въже, (11) Калъф, (12) Завинтен поддържащ елемент.

Състав: алуминий, неръждаема стомана, полиамид, полиестер.

3. Сглобяване на полиспастна система

Поставете въжето в правилната посока, съобразно пиктограмата, гравирана от вътрешната страна на блокиращата макара.

Проверка на функционирането

Проверявайте всеки път, когато включвате въжето, дали уредът JAG TRAXION блокира в желаната посока. Проверете дали системата блокира правилно въжето при натоварване в една посока и позволява свободно изтегляне в другата посока.

4. Принцип на действие и проверка на функционирането

Макарата JAG TRAXION позволява на въжето да се движи в едната посока и същевременно го блокира при натоварване в другата посока. Зъбите на палеца захватват въжето, после ролката го притиска и блокира.

Преди да натоварите системата, проверете дали палецът на JAG TRAXION се държи в желаната посока.

Отъване на системата без натоварване: за да е по-бързо движението, палецът трябва да е дезактивиран. Отворете палеца и настинете бутона, за да го фиксирате отворен.

Проверка на системата под натоварване: внимание, не дезактивирайте палеца, когато системата се използва. Отворете палеца, за да върви въжето, но не натискайте бутона.

5. Употреба при спасяване

Използвайте JAG SYSTEM за вдигане и извличане на товар или човек.

Дезактивиране на блокиращата функция

Внимание: освобождаването на въжето в уреда води до риск от падане на ползвателя или товара. За да дезактивирате блокирането, отворете палеца и натиснете бутона. Пуснете бутона, за да остане палецът в отворено положение. За да активирате отново блокирането, натиснете пак бутона.

6. Регулируемо въже за позициониране при работа

EN 358: 2018

Работно натоварване: 100 kg.

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

Използване на JAG TRAXION закачен към сбруята: закачете края на въжето към опорната точка, а блокиращия елемент към предната ниска точка на предпазния колан.

Използване на JAG TRAXION закачен към опорна точка: този метод е разрешен само с JAG SYSTEM 1 m. Внимавайте с въжета с дължини 2 и 5 m, защото е трудно въжето да оставя опънато, когато човек се премества между опорната точка и работното място и съществува риск от падане.

Предупреждение: регулирайте дължината на въжето така, че то да бъде опънато и стоите под точката на закрепване.

Поддържащият завинтен елемент не трябва да се сваля от карабинерите. Не трябва да използвате позициониращ колан, ако съществува риск от увреждане на колана или неконтролируемо притискане на колана в тялото. JAG SYSTEM не трябва да се използва за спиране на падане. Системата за работно позициониране осигурява добра опора на работещия, но може да се наложи да я допълните със средство срещу падане от височина.

7. Предпазни мерки

Инсталирайте системата така, че да бъде максимално по оста на очакваното натоварването на въжето. Избягвайте положения, при които средствата опират върху издатини или неравности.

Проверете дали всички страни на макарата са закачени в карабинера: якостта на средствата е намалена, ако някоя от страните не е закачена.

Карабинери

Един съединител не е нещо неразрушимо.

Съединителят има максимална якост при натоварване по голямата ос със затворена ключалка. За да натоварва съединител по друг начин е опасно, защото якостта му е намалена, например ако се натоварва по малката ос или с отворена ключалка.

8. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

- Предвидете необходимите спасителни средства за незабавно оказване на помощ в случай на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.

- В една система с елементи срещу падане дължината на съединителят оказва влияние върху височината на падане.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.

- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.

- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Сроктъ му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултати от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в валидната надеждност.
- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Срок на годност - **B.** Маркировка - **C.** Разрешена температура - **D.** Предупреждения при употреба - **E.** Почистяване/дезинфекция - **F.** Сушене - **G.** Съхранение/транспорт - **H.** Поддръжка - **I.** Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - **J.** Въпроси/контакт

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Посока на застопоряване - n. Ръка - o. Натоварване - p. Адрес на производителя - q. Работен товар - r. Дължина - s. Дата на производство (месец/година)

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün olası tüm doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır.

Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınız doğru kullanıma sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüphenizi veya anlamadığınızı bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

Kullanım alanı

JAG SYSTEM

Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (temel) bağlama aparatları içeren, kurulu ve kullanıma hazır çekme sistemi.

EN 358: 2018 ayarlanabilir konumlandırma lanyardı - yüksekte düşmeye karşı koruma için kullanılan kişisel koruyucu donanım (KKD).

JAG TRAXION

EN 567 kilitlenebilir çiftli makara - yüksekte düşmeye karşı koruma için kullanılan kişisel koruyucu donanım (KKD).

JAG

EN 12278 çiftli makara - yüksekte düşmeye karşı koruma için kullanılan kişisel koruyucu donanım (KKD).

Ürün, sınırlarını ötesinde zorlanmamalıdır. Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI

Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesneler veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ürünü kullanmadan önce:

- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkındaki bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

Uyumluluk

Bu ürün bir emniyet sisteminin parçasıdır. Bu ürünün birlikte kullanılan diğer ekipmanlarla uyumlu olduğunu doğrulayın. JAG TRAXION, JAG veya JAG SYSTEM ile birlikte kullanılan ekipman ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 362 bağlama aparatları). Aynı olarak satılan makaralardan bir çekme kiti yapmak için sadece 8-11 mm çapında kermantile ile kullanın (EN 892 dinamik, EN 1891 az esneyen veya statik).

Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığına bağlıdır.

Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az olmamak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler, üretim, satın alma, ilk kullanımı, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.

Her kullanımdan önce

(Yan plakalarda ve bağlantı deliklerinin çevresinde) herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma veya korozyon olmadığından emin olun. Kasnakların iyi durumda olduğundan ve düzgün çalıştığından emin olun. Hareketli yan plakaları düzgün hizalandığından emin olun.

Kamın dönüşünü ve yayının etkinliğini kontrol edin. UYARI: Dişleri eksik veya aşınmışsa, JAG TRAXION kullanılmamalıdır. Mekanizma içinde yabancı cisim bulunmadığını doğrulayın. İpin tüm uzunluğu boyunca kilitli durumunu görsel olarak kontrol edin. Örneğin; herhangi bir kesik, yarık, yıpranmış iplikler, tüylenmiş bölgeler veya kimyasal madde izi olmadığından emin olun. İç kısmı, çizimde gösterildiği gibi, ipin tüm uzunluğu boyunca dokunarak kontrol edin. Bu, iç kısmın hasar gördüğü alanları (örn. sert noktalar, yumuşak bölgeler) tespit etmenizi sağlar. Dikilmiş sorlandırmanın durumunu kontrol edin: örneğin kullanıma, ısıma ve kimyasallarla temas nedeniyle kesik, hasar veya aşınma olup olmadığını kontrol edin. Kesik veya hasarlı iplikler olup olmadığına özellikle dikkat edin.

Bağlama aparatları: (Gövde, perçin, kapı ve kilitleme mekanizmasında) herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma veya korozyon olmadığından emin olun. Kapının açıldığından, kendiliğinden ve tam olarak kapandığından ve kilitleme mekanizmasının kendiliğinden ve tam olarak kapandığından emin olun.

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarını birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

Kamın çalışmasını engelleyebilecek (örn. çamur, kar, buz, moloz) yabancı cisimlere dikkat edin.

UYARI: frenleme etkinliği ipin durumuna (örn. aşınma, nem, buz) bağlı olarak değişiklik gösterebilir.

Karabina üzerindeki yükün her zaman ana ekseninde olduğundan emin olun. Kilitleme mekanizmasının kilitli kaldığından emin olun. Kapının açılmasına neden olabilecek veya kilitleme mekanizmasına zarar verebilecek herhangi bir baskı veya sürünme yaratmaktan kaçının.

İpin makaralar arasında dolanmadığından emin olun.

1. Mukavemet

Çalışma yükü limiti: 6 kN.

Kırılma mukavemeti: 16 kN.

Kilitlenebilir makara olarak kullanıldığında kırılma mukavemeti: 4 kN.

Verimlilik

Her bir kasnak için verimlilik: %91.

2. Terminoloji

(1) Merkezî yan plaka, (2) Düşme, (3) Kam, (4) Kasnak, (5) Aks/ovata, (6) Ön hareketli yan plaka, (7) Arka hareketli yan plaka, (8) Bağlantı deliği, (9) Alt bağlantı deliği, (10) Önceden monte edilmiş ip, (11) Kilit, (12) Sabit konumlandırma parçası. Malzeme: alüminyum, paslanmaz çelik, naylon, polyester.

3. Çekme kiti yapımı

Aletin iç tarafına kazınmış bilgilere göre ip yerleştirme yönünü seçin.

Fonksiyon testi

JAG TRAXION'u ipe her takışınızda, istenen yönde kilitlendiğini doğrulayın. Tüm sistemin yükü bir yönde düzgün bir şekilde bloke edip tuttuğundan ve diğer yönde çekmeye izin verdiğinden emin olun.

4. Çalışma prensibi ve test

JAG TRAXION, ipin bir yönde serbestçe hareket etmesini ve diğer yönde bloke olmasını sağlar. Kamın dişleri, ipi kam ile kasnak arasında sıkıştırarak bloke eder. Sisteme herhangi bir şey asmadan önce JAG TRAXION'un kamının etkin olduğunu ve ipi bloke ettiğini doğrulayın.

Yük altında değiken sistemin uzatılması: daha hızlı hareket için kam devre dışı bırakılabilir. Kamı kaldırın ve kamı yukarıda tutmak için düşmeye basın. Yük altında sistemin uzatılması: UYARI, sistem kullanımdayken kamı devre dışı bırakmayın. İpin serbestçe hareket etmesine izin vermek için kamı kaldırın, ancak düşmeye basmayın.

5. Kurtarma amaçlı kullanım

Bir yükü veya bir kişiyi çekmek ve bırakmak için JAG SYSTEM kullanın.

Kilitleme fonksiyonunu devre dışı bırakma

UYARI: Kilitleme fonksiyonunun devre dışı bırakılması, kullanıcı veya yük için düşme riski oluşturur. Kilitleme işlevini devre dışı bırakmak için kamı kaldırın ve düşmeye basın. Kamın yükseltilmiş pozisyonda kalmasını sağlamak için düşmeyi bırakın. Kilitleme fonksiyonunu tekrar etkinleştirmek için düşmeye tekrar basın.

6. Konumlandırma için ayarlanabilir lanyard

EN 358: 2018

Çalışma yükü: 100 kg.

Yüksekte düşmeye karşı koruma için kullanılan kişisel koruyucu donanım (KKD). Emniyet kemerinde JAG TRAXION kullanımı: Lanyard ucunu ankraja ve ip ayarlama aletini emniyet kemeri bel bağlantı noktasına bağlayın. Ankrajda JAG TRAXION kullanımı: yalnızca 1 m JAG SYSTEM ile. UYARI: 2 veya 5 metrelik lanyardlarda, ankraj ile çalışma istasyonu arasında hareket ederken lanyardı gergin tutmak zordur: düşme riski vardır.

Önemler: Lanyardın uzunluğunu, ağırlığınızı sistem üzerinde tutacak ve ankrajın altında kalacak şekilde ayarlayın. Sabit konumlandırma parçası bağlama aparatlarından çıkarılmamalıdır. Kullanıcının askıda kalması veya kemer üzerinde kontrolsüz bir gerilime maruz kalması gibi öngörülebilen bir risk varsa, konumlanma kemeri kullanmayın. JAG SYSTEM düşüş durdurma amacıyla kullanılmamalıdır. Konumlandırma sistemi kulanıocy desteklemeye yardımcı olur; konumlandırma sistemini bir düşüş durdurma sistemiyle desteklemek gerekebilir.

7. Önlemler

Sistemi, ip gerilim altındayken doğru şekilde konumlandırılacak şekilde kurun. Yanal yüklemeye veya bir kenar üzerinde yüklemeye yaptıktan kaçının. Makaraların tüm yan plakalarını bağlama aparatına doğru şekilde takıldığından emin olun: Yan plakalardan biri takılı olmadığında aletlerin mukavemeti azalır.

Bağlama aparatları

Bağlama aparatı kırılmaz değildir.

Bağlama aparatı ana eksende yüklendiğinde ve kapısı kapalı olduğunda en mukavemetli durumdadır. Bağlama aparatının ikinci ekseninde veya kapı açıkken yüklenmesi tehlikelidir ve mukavemetini azaltabilir.

8. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

- Bu ekipmanı kullanırken karşılaşılabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabilme imkanınız olmalıdır.
- Sistemin ankraj noktası tercihen kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve EN 795 standardının gerekliliklerini karşılamalıdır (minimum 12 kN mukavemet).
- Düşüş durdurma sisteminde, düşme durumunda yere veya bir engеле çarpmamak için her kullanımdan önce kullanıcının altında yeterli düşüş açıklığı mesafesi olduğu kontrol edilmelidir.
- Düşüş durdurma sistemlerinde bağlama aparatının uzunluğu düşme mesafesini etkiler.
- Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankraj noktasının doğru konumlandırıldığından emin olun.
- Düşüş durdurucu emniyet kemeri, düşüş durdurma sisteminde vücudu desteklemek için kullanılabilecek tek ekipmandır.
- Birden fazla ekipman birlikte kullanılırsa, ekipmanların birbirlerinin güvenlik işlevini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratabilir.
- UYARI - TEHLİKE: ürünlerinizin aşındırıcı veya keskin yüzeylere sürünmemesine dikkat edin.
- Kullanıcılar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. UYARI: Emniyet kemerinde askıda hareketsiz kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.
- Bu ürünle birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır.
- Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.
- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.
- Ürün üzerindeki markalamanın okunaklı olduğundan emin olun.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması

UYARI: (Örneğin, kullanının türüne, yoğunluğuna ve agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar gibi kullanım ortamına bağlı olarak) olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenirliliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (örn. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk). Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:

A. Kullanım ömrü - B. Markalama - C. Kabul edilebilir sıcaklıklar - D. Kullanım önlemleri - E. Temizleme/dezenfeksiyon - F. Kurutma - G. Depolama/nakliye - H. Bakım - I. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - J. Sorular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı.

Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur, AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Çap - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Kilitleme yönü - n. El - o. Yük - p. Üretici adresi - q. Çalışma yükü - r. Uzunluk - s. Üretim tarihi (ay/yıl)

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนที่พบบนเอกสารข้อมูลการใช้งานที่ผิดวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วๆ ไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างได้ครอบคลุมการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด
ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของลูกในการระมัดระวังคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง
การละเมิดต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือ อาจถึงแก่ชีวิต
คลิกคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีชื่อเสียง หรือในบางข้อความในคู่มือนี้

ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

JAG SYSTEM
ระบบเครื่องมือการผูกยึดด้วยตัวล็อก Am'D TRIACT-LOCK EN 362:2004/B (แบบพื้นฐาน)
EN 358:2018 เชือกเส้นนิรภัยสำหรับลดแรงกระแทกทำงานแบบปรับขนาดได้ - อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง
JAG TRAXION
EN 567 รอกอุบบนบีมจับและเลื่อนไปข้างหน้า - อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง
JAG
EN 12278 รอกอุ - อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง
อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมสำหรับใช้งานอุปกรณ์นี้มีความอันตรายและอาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานคือการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน
- ทำการอบรม โดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์ที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเมิดต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์และคำเตือนทั้งหมด อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือไว้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น
ไมควรใช้อุปกรณ์นี้ถูกดัดแปลง ไม่สามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

ความเข้ากันได้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์ที่ต้องการใช้งานร่วมกัน

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับ JAG TRAXION JAG หรือ JAG SYSTEM จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวเชื่อมต่อ)

ในการทำชุดการสำเลียงจากการยกแยกเดี่ยว ให้ใช้เชือก kernmantle (เส้นผ่านศูนย์กลาง 8-11mm เท่านั้น (EN 892 dynamic, EN 1891 low stretch หรือ เชือก static)

การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของลูกขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
Petzl แนะนำให้ตรวจสอบรายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน)
คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจสอบเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น
ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจสอบ PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่ส่งชื่อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจสอบครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบว่าไม่มีร่องรอยของการผิดรูปร่าง, รอยแตก, ดำหนิ, การเสื่อมสภาพ หรือ ความสนิม (แผ่นพลาสติกด้านข้าง และ บริเวณเชื่อมต่อ)
ตรวจสอบลูกธอกว่าอยู่ในสภาพปกติ และทำงานได้
ตรวจสอบการเลื่อนไปมาได้ของแผ่นพลาสติก
เช็คการเคลื่อนไหวยของลูก่อ และประสิทธิภาพของสปริงของมัน
คำเตือน ห้ามใช้รอก JAG TRAXION อกันชิ้นส่วนของพื้นถื่นหรือหรือหลุมหายไ้ ตรวจสอบสิ่งแปลกปลอมที่อาจเข้าไปติดในระบบกลไก

ตรวจสอบความเสียหายจากสภาพของปลอกเชือกตลอดความยาวทั้งเส้น
แนใจว่าไม่มีรอยขีดข่วน, โหน้, เส้นด้ายหลุดลุ่ย, ฟูเป็นก้อน หรือ มีร่องรอยเสียหายจากสารเคมี, เป็นต้น
ตรวจสอบเส้นใยของแกนเชือกด้วยมือสัมผัสตลอดความยาวของเชือก โดยที่ตาม

ตัวอย่างที่แสดงในรูป วิธีนี้ช่วยให้อุปสามารถตรวจสอบบริเวณที่แกนเชือกเสียหายได้ (เช่น จุดที่แข็งแรงหนา, บริเวณนุ่มและเหลว)
ตรวจสอบสภาพของส่วนอีกทอปลายเชือก: ตรวจสอบร่องรอยขีดข่วน, ขีดรุ่ย และ การเสียหาย เช่น จาการใช้งาน, จากความร้อน, การถูกสัมผัสกับสารเคมี โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจดูรอยขีดข่วน หรือเส้นด้ายหลุดลุ่ย
ตัวล็อกเชื่อมต่อ: ตรวจสอบว่าไม่มีร่องรอยของการผิดรูปร่าง, รอยแตก, ดำหนิ, การเสื่อมสภาพ หรือ ความสนิม (บนโครงร่าง, หมุดยึด, ประตู่และปลอกล็อก)
ตรวจสอบว่า ประตู่เปิดและปิดโดยอัตโนมัติและอย่างสมบูรณ์ และปลอกล็อกปิดโดยอัตโนมัติและสมบูรณ์ดี

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ
และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ
แนใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกดล็อกกับชิ้นส่วนอื่น

ระวังสิ่งแปลกปลอม (เช่น โคลน, หิมะ, เกล็ดน้ำแข็ง, เศษขยะ) ที่อาจเข้าไปขัดขวางการทำงานของลูกด่อ

คำเตือน: ประสิทธิภาพการล็อก ขึ้นอยู่กับสภาพของเชือก (เช่น ขีดรุ่ย, เบียดขึ้น, มีน้ำแข็งเกาะ)

ตรวจสอบว่าตัวคาราในเบรอร์ของร่น้ำหนักที่ด้านแกนหลักของมันเสมอ
ตรวจสอบเชือกอยู่เสมอว่าปลอกล็อกประตู่ ยังงล็อกตลอดความ หลีกเลียงการกดทับหรือสิ่งกีดขัดที่จะทำให้ล็อกไม่ได้หรือทำให้ปลอกประตู่ล็อกเสียหาย
แนใจว่าเชือกไม่พันกันยุ่งเหยิงระหว่างตัวรอก

1. ความแข็งแรง

ค่ารับแรงสูงสุด: 6 kN

ค่าที่จะทำให้อุปกรณ์เสียหาย: 16 kN

ความแข็งแรงในสถานะรอกบีบจับและเลื่อนไปข้างหน้า: 4 kN

ประสิทธิภาพ

ประสิทธิภาพของลูกรอกแต่ละตัว 91%

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นเพทครกกลาง, (2) บุ่ม, (3) ลูกด่อ, (4) ลูกรอก, (5) แกนบนขาพื้น, (6) แผ่นเพทแบบเลื่อนเปิด ด้านหน้า, (7) แผ่นเพทแบบเลื่อนเปิด ด้านหลัง, (8) รูล็อกเชื่อมตอ, (9) รูล็อกด้านล่าง, (10) เชือกผูกพร้อมใช้งาน, (11) ผ้าปิด, (12) ชิ้นส่วนคงตำแหน่งการทำงานแบบ fixed
วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียม, สแตนเลส, ในลอน, โพลีเอสเตอร์

3. การทำชุดสำเลียง

เลือกทิศทางการสอดเชือกเข้าไปในอุปกรณ์ ตามภาพแสดงที่สัคไว้ในตัวอุปกรณ์

การทดลองปฏิบัติ

ในการติดตั้งอุปกรณ์บนเชือกแต่ละครั้ง ให้ตรวจสอบว่า JAG TRAXION บีบกดไปในทิศทางที่ต้องการ
ตรวจสอบว่าระบบได้ทำการล็อกและรองรับน้ำหนักได้เหมาะสมในทิศทางหนึ่งและสามารถสำเลียงไปไปอีกทิศทางหนึ่ง

4. การทำงานและการทดสอบ

JAG TRAXION ทำงาน โดยให้เชือกไหลในทิศทางหนึ่ง และหยุดเชือกในอีกทิศทางหนึ่ง
พื้นของลูกดอจะเริ่มทำการติดจับ แล้วเชือกจะถูกบีบแน่นติดกับลูกรอก
ก่อนอ่งน้ำหนักในระบบ ให้ตรวจสอบว่า ลูกด่อของ JAG TRAXION นั้นทำงานและบีบกดลงบนเชือก

ขยาระบบทำงานเมื่อถูกดำนน้ำหนัก: ลูกด่อสามารถจะหยุดทำงานเพื่อให้เคลื่อนตัวได้เร็วขึ้น
ดึงลูกด่อขึ้นและกดที่ปุ่มล็อกเพื่อขงลูกด่อให้ค้างไว้

ขยาระบบทำงานเมื่อถูกดำนน้ำหนัก: คำเตือน ห้ามหยุดการทำงานของลูกด่อเมื่อระบบกำลังทำงาน ยกลูกด่อขึ้นเพื่อให้เชือกสามารถไหลผ่าน โดยไม่ต้องกดปุ่มล็อก

5. การใช้งานในการกู้ชีพ

ใช้ JAG SYSTEM เพื่อสำเลียงและปล่อยน้ำหนักหรือปล่อยบุคคลลง

หยุดการทำงานของฟังก์ชันบีบจับและเลื่อนไปข้างหน้า

คำเตือน การทำให้ระบบการบีบจับใช้การไม่ได้ อาจทำให้เสี่ยงต่อการตกของผู้ใช้หรือทำให้เกิดน้ำหนักกดมากขึ้น
ในการหยุดการทำงานของฟังก์ชันบีบจับและเลื่อนไปข้างหน้า ดึงลูกด่อขึ้นและกดที่ปุ่มล็อก ปล่อยปุ่มล็อกเพื่อให้ลูกด่อหยุดค้างในตำแหน่งถกขึ้น
การทำให้ระบบการบีบจับเชือกใช้การได้ ให้กดปุ่มล็อกอีกครั้ง

6. เชือกสั้นแบบปรับได้ สำหรับตำแหน่งการทำงาน

EN 358:2018

ค่ารับแรงการทำงาน 100 กก

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง
การใช้งาน JAG TRAXION บนสายรัดสะโพก: ติดยึดปลายเชือกเข้ากับจุดผูกยึด และตัวปรับเชือกกับจุดเชื่อมต่อที่หน้าท้องของสายรัดสะโพก

การใช้งาน JAG TRAXION กับจุดผูกยึด: ให้ใช้กับ JAG SYSTEM 1 ม เท่านั้น
คำเตือน ด้วยความยาวของเชือกสั้นที่ 2 หรือ 5 เมตร มันอาจจะทำให้เชือกสั้นดึงในขณะ ที่เคลื่อนไหวยระหว่างจุดผูกยึดและสถานีการทำงาน มีความเสี่ยงต่อการตก
ข้อควรระวัง: ปรับความยาวของเชือกให้น้ำหนักตัวของผู้ถูกดออยู่บนระบบ ในขณะที่อยู่ต่ำกว่าจุดผูกยึด
ชิ้นส่วนคงตำแหน่งการทำงานแบบ fixed จะต้องไม่ถูกถอดออกจากตัวล็อกเชื่อมต่อ
ห้ามใช้สายรัดหรือขาเพื่อตำแหน่งการทำงาน ถ้ามองเห็นความเสี่ยงต่อการที่ผู้ใช้งานจะถูกหย่อนตัว หรือเสี่ยงต่อการที่ไม่สามารถควบคุมการถูกดึงลงบนสายรัดคอ JAG SYSTEM นี้จะต้องไม่ใช้งานในระบบขั้นยั้งการตก ระบบตำแหน่งการทำงานจะช่วยชีพหรือตัวผู้ใช้งาน มันอาจจำเป็นที่ต้องทำเพิ่มเติมระบบตำแหน่งการทำงานกับระบบขั้นยั้งการตก

7. การป้องกันไว้ก่อน

ติดตั้งระบบให้อุปกรณ์ตามตำแหน่งของมันเมื่อเชือกถูกดึงดึง ให้หลีกเลี่ยงการใช้กับขอบมุมหรือสิ่งที่ยื่นออกมาจากกำแพง

แนใจว่าแผ่นเพททั้งหมดของตัวรอกได้ถูกกลีบเข้ากับตัวล็อกเชื่อมต่อย่างถูกต้องแล้ว
ความแข็งแรงของอุปกรณ์จะลดลงถ้าแผ่นเพทไม่ได้ถูกยึดเชื่อมต่อ

ตัวล็อกเชื่อมต่อ

ตัวล็อกเชื่อมต่อสามารถถูกทำให้แตกหักได้

ตัวล็อกเชื่อมต่อมีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงด้านแกนหลักของมัน
ขณะที่ประตู่ล็อก การในแรงกดลงบนด้านอื่นของรากาในเบรอร์ (เช่น บนด้านรอง หรือในขณะที่ประตู่เปิดอยู่) เป็นสิ่งอันตรายและทำให้ความแข็งแรงลดลง

8. ข้อมูลเพิ่มเติม

- อุปกรณ์นี้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ชีพและวิธีการทำโดยอย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดของระบบควรอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งานและผ่านการรับรองมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงอย่างน้อย 12 kN)
- ในระบบขั้นยั้งการตกเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจสอบพื้นที่ที่วางตำแหน่งผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ในระบบขั้นยั้งการตก ความยาวของตัวล็อกเชื่อมต่อมีผลต่อระยะทางการตก
- ต้องแนใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกดอง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพ่วงร่างกาย ในระบบขั้นยั้งการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชิ้นร่วมกันอาจเกิดผลว่าต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกกดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน-อันตราย: ต้องแนใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับวัตถุที่สามารถกัดกร่อน หรือ พื้นผิวที่แหลมคม
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน: การหย่อนตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดทำให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว
- แนใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

- ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดและความรุนแรงของการทำงาน, สภาพแวดล้อมของการทำงาน: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)
- อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
 - เมื่ออุปกรณ์นั้นอายุการใช้งาน
 - ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
 - เมื่อไม่ผ่านการตรวจสอบเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แนใจ
 - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
 - เมื่อลดทอนสำมะยมจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความยากที่ไม่ได้ับอุปกรณ์อื่น)
 - ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก
- สัญลักษณ์:
 - A. อายุการใช้งาน - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้
 - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ทำใหแห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำถาม/คิดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุบ่งหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อขัแย้งจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ชากการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการทำงาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์
4. ความเข้ากันได้ไม่ใชของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

- a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน - ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปี

ที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j.
มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ทิศทางการถือค - n.
การจับยึด - o. การรับน้ำหนัก - p. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - q. แรงกดฉกฉวยในการทำงาน
- r. ความยาว - s. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)